

## KO E TOHI 'A PAULA KO E 'APOSETOLO KI HE KAKAI LOMA

*1 'Oku fakaongolelei 'e Paula 'ae fili ia ki he kakai Loma. 9 Mo 'ene holi ke hoko atu kiate kinautolu. 16 Ko e ongoongolelei mo e fakatonuhia 'oku faka'ilo ai. 18 'Oku houhau 'ae 'Otua ki he ngaahi angahala kotoa pē. 21 Ko e angahala 'ae kakai Senitaile.*

<sup>1</sup> Ko au Paula ko e tamaio'eiki 'a Sisu Kalaisi, kuo fili ko e 'aposetolo, mo vahe'i ki he ongoongolelei 'ae 'Otua, <sup>2</sup> ('Aia na'a ne faka'ilo 'i mu'a 'i he'ene kau palōfita 'i he ngaahi tohi mā'oni'oni,) <sup>3</sup> 'Oku kau ki hono 'Alo ko Sisu Kalaisi ko hotau 'Eiki, 'aia na'e fakatupu hono sino 'i he hako 'o Tevita; <sup>4</sup> Pea fakahā fakapapau 'aki 'ae mālohi, 'i he toetu'u mei he mate, ko e 'Alo ia 'oe 'Otua, 'o fakatatau ki he laumālie 'oe mā'oni'oni: <sup>5</sup> 'Aia kuo mau ma'u ai 'ae 'alo'ofa mo e ngāue faka'aposetolo, ke ai ha talangofua ki he tui 'i he ngaahi pule'anga kotoa pē, koe'uhi ko hono huafa: <sup>6</sup> Pea 'oku mou 'iate kinautolu foki ko e fili 'e Sisu Kalaisi: <sup>7</sup> Kiate kimoutolu kotoa pē 'oku 'i Loma, 'oku 'ofeina 'e he 'Otua, kuo ui ke mā'oni'oni: ke 'iate kimoutolu 'ae 'alo'ofa mo e monū'ia mei he 'Otua ko 'etau Tamai, pea mo e 'Eiki ko Sisu Kalaisi. <sup>8</sup> 'Oku ou fuofua fakafeta'i ki hoku 'Otua 'ia Sisu Kalaisi koe'uhi ko kimoutolu kotoa pē, he 'oku ongoongoa ho'omou tui 'i māmani kotoa pē. <sup>9</sup> He ko e 'Otua, 'aia 'oku ou tauhi 'aki hoku laumālie 'i he ongoongolelei 'o

hono 'Alo, ko hoku fakamo'oni ia, 'oku ou fakamanatu'i ma'uaipē 'akimoutolu 'i he'eku ngaahi lotu; <sup>10</sup> 'O kole ta'etuku, 'o kapau 'e mafai, ke u lava'i eni ha fononga lelei kiate kimoutolu 'i he finangalo 'oe 'Otua. <sup>11</sup> He 'oku ou holi lahi ke mamata kiate kimoutolu, koe'uhi ke u 'atu kiate kimoutolu ha foaki fakalaumālie, ko e me'a ke fakatu'uma'u aipē 'akimoutolu; <sup>12</sup> Koe'uhi ke tau fiemālie fakataha mo kimoutolu, 'i he tui pe taha 'amoutolu mo au. <sup>13</sup> Pea ko eni, 'e kāinga, 'oku 'ikai te u loto ke mou ta'e'ilo, na'e liunga lahi 'eku tokanga ke u 'alu atu kiate kimoutolu, koe'uhi ke u ma'u ha fua 'iate kimoutolu foki, 'o hangē ko e ngaahi Senitaile kehekehe, ka kuo ta'ofia au. <sup>14</sup> Ko e tuku totongi au ki he kakai Kiliki, mo e kakai muli; ki he poto, mo e ta'epoto. <sup>15</sup> Ko ia 'oku ou loto ke u malanga'aki 'ae ongoongolelei kiate kimoutolu 'oku 'i Loma foki, 'o fakatatau ki he'eku fa'a fai. <sup>16</sup> He 'oku 'ikai te u mā 'i he ongoongolelei 'o Kalaisi: he ko e mālohi ia 'oe 'Otua ki he fakamo'ui kiate kinautolu kotoa pē 'oku tui; 'o mu'omu'a ki he Siu, pea ki he Kiliki foki. <sup>17</sup> He 'oku fakamatala ai 'ae fakatonuhia'i 'e he 'Otua 'i he tui ki he tui; 'o hangē ko ia kuo tohi, "Ko e tonuhia 'e mo'ui 'i he tui." <sup>18</sup> He 'oku fakahā mei he langi 'ae houhau 'oe 'Otua ki he ta'elotu mo e ta'emā'oni'oni kotoa pē 'oe kakai, 'akinautolu 'oku ta'ofi ki he mo'oni 'i he ta'emā'oni'oni; <sup>19</sup> Koe'uhi ko ia 'oku 'ilongofua 'i he 'Otua kuo hā ia 'iate kinautolu; he kuo fakahā ia 'e he 'Otua kiate kinautolu; <sup>20</sup> He ko e ngaahi me'a ta'ehāmai 'a'ana, 'aia ko 'ene māfimaifi ta'engata mo hono 'Otua, kuo 'ilongofua ia 'i hono ngaohi 'o māmani, 'oku 'ilo'i ia

mei he ngaahi me'a kuo ngaohi; ko ia 'oku 'ikai ai hanau hao'anga: <sup>21</sup> Koe'uhi 'i he'enua 'ilo 'ae 'Otua, na'e 'ikai te nau faka'apa'apa pe fakafeta'i, ke taau mo e 'Otua; ka na'e hoko 'o vale 'enua ngaahi mahalo, pea fakapo'uli mo honau loto vale. <sup>22</sup> Pea 'i he'enua pole ko e poto 'akinautolu, na'a nau liliu ai ko e vale, <sup>23</sup> 'O nau fetongi 'ae nāunau 'oe 'Otua ta'efa'a'au'auha 'aki 'ae fakatātā kuo ngaohi ke tatau pe mo e tangata 'oku fa'a 'au'auha, mo e fanga manupuna, mo e fanga manu ve'e fā, mo e ngaahi me'a totolo. <sup>24</sup> Ko ia na'e fakatukutuku'i ai 'e he 'Otua 'akinautolu ki he fakalielia 'i he ngaahi holi kovi 'a honau loto, ke fefakalielia'i honau sino 'iate kinautolu: <sup>25</sup> Ko e me'a 'i he'enua fetongi 'ae 'Otua mo'oni 'aki 'ae loi, pea na'e lahi hake 'enua hū mo tauhi ki he me'a kuo ngaohi, kae si'aki 'ae Tupu'anga, 'aia 'oku monū'ia 'o ta'engata, 'Emeni. <sup>26</sup> Ko ia na'e fakatukutuku'i ai 'akinautolu 'e he 'Otua ki he ngaahi holi kovi: he na'a mo 'enua kau fefine, na'a nau liaki 'aia 'oku totonu, kae fai 'aia 'oku ta'etaau mo 'etau anga: <sup>27</sup> Pea pehē foki 'e he kau tangata, 'enua si'aki 'ae kau fefine, 'onau vela 'i he'enua feheli kovi 'aki 'iate kinautolu; 'o fefai'aki 'e he kau tangata 'aia 'oku ta'engali, pea na'a nau ma'u kiate kinautolu 'ae totongi totonu 'o 'enua fai hala ko ia. <sup>28</sup> Pea 'i he 'ikai te nau loto ke ke 'ilo'i 'ae 'Otua, na'e fakatukutuku'i 'akinautolu 'e he 'Otua ki he loto kovi, ke fai 'ae ngaahi me'a ko ia 'oku 'ikai ngali; <sup>29</sup> Kuo fakafonu 'aki 'ae ta'emā'oni'oni kotoa pē, mo e fe'auaki, mo e angakovi, mo e manumanu, mo e fakafasifasi; 'o fonu 'i he meheka, mo e fakapō, mo e fe'ite'itani, mo e kākā, mo e fasitu'u; <sup>30</sup> Ko e kau

fefanafanahi kovi, mo e kau fakakovi, mo e kau fehi'a ki he 'Otua, mo e fakamālohi, mo e laukau, mo e kau polepole, mo e kau fakatupu 'oe ngaahi me'a kovi, mo e talangata'a ki he mātu'a: <sup>31</sup> Ko e ta'epoto, ko e kau maumau fuakava, mo ta'ema'u 'ae 'ofa fakafe'ofa'ofani; ko e angafakamolokau, mo e ta'emanava'ofa: <sup>32</sup> 'Akinautolu 'oku nau 'ilo 'ae tu'utu'uni 'ae 'Otua, kuo totonu ke mate 'akinautolu 'oku fai 'ae ngaahi me'a pehē, pea 'oku 'ikai ke ngata 'i he'enau fai pehē pe, ka 'oku nau kau mālie foki mo kinautolu 'oku fai ia.

## 2

*1 Ko kinautolu 'oku fai angahala, mo nau valoki ki ai 'i ha kakai ni'ihī, 'oku 'ikai te nau fa'a fakatonuhia ai 'akinautolu, 6 Pea 'ikai 'aupito te nau fa'a hao mei he fakamaau 'ae 'Otua. 14 'E 'ikai fa'a hao 'ae Senitaile, 17 Pe ko e Siu, 25 Ko kinautolu 'e 'ikai 'aonga ki ai 'enau kamu, 'o kapau 'e 'ikai te nau fai ki he fono.*

<sup>1</sup> Ko ia, 'e tangata, 'a koe 'oku ke fakamaau, 'e 'ikai te ke hao koe: he ko e me'a ko ia 'oku ke fakamaau ai ha taha, 'oku ke fakamaau'i ai koe; he ko koe 'oku ke fakamaau, 'oku ke fai 'ae ngaahi me'a pehē. <sup>2</sup> Ka 'oku tau 'ilo pau 'oku taau mo e fai totonu 'ae fakamaau 'ae 'Otua kiate kinautolu 'oku fai 'ae ngaahi me'a pehē. <sup>3</sup> Pea ko koe, 'e tangata, 'oku ke fakamaau'i 'akinautolu 'oku fai 'ae ngaahi me'a pehē, ka 'oku ke fai pehē pe 'e koe, 'oku ke mahalo te ke hao koe mei he fakamaau 'ae 'Otua? <sup>4</sup> Pe 'oku ke loto manuki ki he lahi faufau 'o 'ene angalelei, mo e fa'a kātaki, mo e kātaki 'ofa; 'o 'ikai te ke 'ilo ko e angalelei 'ae 'Otua ko e me'a ke tatakī koe ki he fakatomala? <sup>5</sup> Ka 'i ho loto fefeka

mo e ta'efakatomala, 'oku ke fokotu'u ai ma'au 'ae houhau ki he 'aho 'oe houhau, mo e fakahā 'oe fakamaau totonu 'ae 'Otua; <sup>6</sup> 'Aia te ne 'atu ai ki he tangata taki taha 'o fakatatau ki he'ene ngaahi ngāue: <sup>7</sup> Ko e mo'ui ta'engata kiate kinautolu 'oku kumi ki he ongoongolelei, mo e hakeaki'i, mo e mo'ui ta'emate, 'i he fakakukafi ma'uaipē 'i he fai lelei: <sup>8</sup> Ka ko e mamahi mo e houhau kiate kinautolu 'oku angatu'u, pea 'ikai talangofua ki he mo'oni, kae talangofua ki he ta'emā'oni'oni, <sup>9</sup> Ko e tautea mo e feinga ki he laumālie 'oe tangata kotoa pē 'oku fai kovi, 'o mu'omu'a ki he Siu, pea ki he Senitaile foki; <sup>10</sup> Ka ko e ongoongolelei, mo e hakeaki'i, mo e fiemālie, ki he tangata kotoa pē 'oku fai lelei, 'o mu'omu'a ki he Siu, pea ki he Senitaile foki: <sup>11</sup> He 'oku 'ikai 'i he 'Otua ha filifilimānako ki he tangata. <sup>12</sup> He ko kinautolu kotoa pē kuo angahala ta'ehafono, 'e 'auha foki ta'ehafono: pea ko kinautolu kotoa pē kuo angahala kuo ai 'ae fono, 'e fakamaau 'aki 'akinautolu 'ae fono; <sup>13</sup> (He 'oku 'ikai tonuhia 'i he 'ao 'oe 'Otua 'ae kau fanongo ki he fono, ka ko e kau fai ki he fono 'e fakatonuhia'i. <sup>14</sup> Koe'uhi 'i he fai mei honau loto 'e he ngaahi Senitaile, 'ae ngaahi me'a 'i he fono, ka 'oku 'ikai 'iate kinautolu 'ae fono, pea ko kinautolu ni 'oku 'ikai ma'u 'ae fono, ko e fono 'akinautolu kiate kinautolu: <sup>15</sup> 'Akinautolu 'oku fakahā hono 'uhinga 'oe fono kuo tohi tongi 'i honau konsenisi, pea fakamo'oni mo honau loto foki, pea 'oku fakahala'i pe fakatonuhia'i 'akinautolu 'e he'enua ngaahi fakakaukau;) <sup>16</sup> 'I he 'aho 'e fakamaau ai 'e he 'Otua 'ia Sisu Kalaisi 'ae ngaahi me'a fufū 'i he kakai, 'o fakatatau ki he'eku ongoongolelei. <sup>17</sup> Vakai, 'oku ui koe ko e Siu, pea 'oku ke falala ki

he fono, pea 'oku ke vikiviki 'i he 'Otua, <sup>18</sup> Pea 'oku ke 'ilo hono finangalo, pea 'oku ke fa'a 'ilo'i mo e ngaahi me'a 'oku fai kehekehe, he kuo akonekina koe mei he fono; <sup>19</sup> Pea 'oku ke pole ko e tataki 'oe kui, ko e maama kiate kinautolu 'oku 'i he po'uli. <sup>20</sup> Ko e fakahinohino 'oe vale, ko e akonaki 'oe kau valevale, 'oku ke ma'u 'ae sino 'oe 'ilo mo e mo'oni 'i he fono. <sup>21</sup> Ko ia ko koe 'oku ke akonaki'i 'ae taha kehe, 'Oku 'ikai te ke akonaki'i koe? Ko koe 'oku ke malanga "Ke 'oua na'a kaiha'a," 'oku ke kaiha'a 'e koe? <sup>22</sup> Ko koe 'oku ke pehē, "'Oua na'a tonu fefine," 'oku mo'oni? <sup>23</sup> Ko koe 'oku ke vikiviki ki he fono, 'ikai 'oku ke fakaongokovi'i 'e koe 'ae 'Otua 'i ho'o maumau'i 'ae fono? <sup>24</sup> He ko e me'a 'iate kimoutolu 'oku lau'ikovi 'ae huafa 'oe 'Otua 'i he kakai Senitaile, 'o hangē ko ia kuo tohi. <sup>25</sup> He 'oku 'aonga mo'oni 'ae kamu, 'o kapau 'oku ke fai ki he fono: pea kapau 'oku ke kei maumau'i 'ae fono, 'oku liliu ai ho'o kamu ko e ta'ekamu. <sup>26</sup> Ko ia kapau 'e fai ki he fono 'e he ta'ekamu 'ae anga mā'oni'oni 'oe fono, 'ikai 'e lau ai 'ene ta'ekamu ko e kamu? <sup>27</sup> Pea kapau 'e fai ki he fono 'e he ta'ekamu 'aia ko 'etau anga pē, 'ikai te ne fakamaau'i koe, 'a koe 'oku 'iate koe 'ae tohi mo e kamu, ka 'oku ke maumau'i pē 'ae fono? <sup>28</sup> He 'oku 'ikai ko e Siu, 'aia 'oku pehē 'itu'a pe; pea 'oku 'ikai ko e kamu, 'aia 'oku 'itu'a 'i he kakano: <sup>29</sup> Ka ko e Siu ia, 'aia 'oku pehē 'i loto; pea ko e kamu 'oku 'oe loto ia, 'i he laumālie, kae 'ikai 'i he tohi; pea 'oku 'ikai mei he kakai hono fakamālō, ka mei he 'Otua.

### 3

*1 Ko e lelei 'oe kakai Siu: 3 'Aia 'oku 'ikai mole 'iate kinautolu: 9 Ka 'oku valoki tonu 'akinautolu*

*'e he fono 'i he angahala: 20 Ko ia 'oku 'ikai ha tokotaha 'oku fakatonuhia'i 'e he fono, 21 Ka 'oku fakatonuhia'i kotoa pē 'i he tui pe: 31 Ka 'oku 'ikai ta'e'aonga 'ae fono.*

<sup>1</sup> Pea ka kuo pehē, pea ko e hā 'ae lelei lahi 'oku 'i he Siu? Pe ko e hā hono 'aonga 'oe kamu? <sup>2</sup> 'Oku lahi 'i he me'a kotoa pē: kae lahi taha pe koe'uhi ko e tuku kiate kinautolu 'ae ngaahi folofola 'ae 'Otua. <sup>3</sup> Ka ko e hā, 'o kapau na'e ai ha ni'ihi na'e 'ikai tui? 'E fakata'e'aonga 'e he'enua ta'etui 'ae mo'oni 'ae 'Otua? <sup>4</sup> 'E 'ikai 'aupito: 'io, ke mo'oni 'ae 'Otua, kae loi 'ae tangata kotoa pē; 'o hangē ko ia kuo tohi, "Koe'uhi ke ke tonuhia 'i ho'o ngaahi tala, pea koe'uhi ke ke mā'oni'oni 'oka ke ka fakamaau." <sup>5</sup> Pea kapau 'oku hā 'ae mā'oni'oni 'ae 'Otua 'i he'etau ta'emā'oni'oni, te tau pehē ko e hā? 'Oku ta'eangatonu 'ae 'Otua 'i he'ene houhau? ('Oku ou lea 'o hangē ko e tangata.) <sup>6</sup> 'ikai 'aupito: he ka ne pehē 'e fēfē hono fakamaau 'e he 'Otua 'a māmani? <sup>7</sup> He kapau kuo tupulekina 'o lahi 'ae mo'oni 'ae 'Otua, ke ongoongolelei ia 'i he'eku loi; pea ko e hā 'oku kei fakamaau ai au ko e angahala? <sup>8</sup> Pea ko e hā 'oku 'ikai ai ke pehē mu'a, ('o hangē ko hono lohiaki'i 'akimautolu, pea hangē ko hono fakapapau ia 'e he ni'ihi 'oku mau lea 'o pehē), "Ke tau fai kovi, kae tupu ai ha lelei?" Ko honau fakamala'ia ko e me'a totonu. <sup>9</sup> Pea fēfē ai? 'Oku lelei lahi hake 'akitautolu? 'Oku 'ikai 'aupito: he kuo 'osi 'emau fakamo'oni 'oku fakatou mo'ulaloa kotoa pē ki he angahala, 'ae kakai Siu mo e kakai Senitaile; <sup>10</sup> 'O hangē ko ia kuo tohi, "'Oku 'ikai ha tokotaha 'oku mā'oni'oni, 'oku 'ikai 'aupito ha taha: <sup>11</sup> 'Oku 'ikai ha taha 'oku ne 'ilo'i,

‘oku ‘ikai ha taha ‘oku kumi ki he ‘Otua. <sup>12</sup> Kuo nau hē kotoa pē, kuo nau hoko ‘o ta’e‘aonga kotoa pē; ‘oku ‘ikai ha tokotaha ‘oku fai lelei, ‘oku ‘ikai ‘aupito ha taha, <sup>13</sup> Ko honau kia ko e fonualoto kuo matangaki; kuo nau fai fakakākā ‘aki honau ‘elelo; ko e me‘a kona ‘oe ngata fekai ‘oku ‘i lalo ‘i honau lounгутu: <sup>14</sup> ‘Oku pito honau ngutu ‘i he kapekape mo e lea fakamahū: <sup>15</sup> Ko honau va’e ‘oku vave ke lilingi toto: <sup>16</sup> ‘Oku ‘i honau ngaahi hala ‘ae faka‘auha mo e mala‘ia: <sup>17</sup> Pea ko e hala ‘oe melino ‘oku ‘ikai te nau ‘ilo‘i: <sup>18</sup> Pea ‘oku ‘ikai ha manavahē ki he ‘Otua ‘i honau ‘ao.” <sup>19</sup> Ko eni, ‘oku tau ‘ilo ko ia kotoa pē ‘oku fakahā ‘i he fono, ‘oku fakahā ia kiate kinautolu ‘oku mo‘ulaloa ki he fono: koe‘uhi ke mapuni ‘ae ngutu kotoa pē, kae nofo ‘a māmani kotoa pē kuo halaia ‘i he ‘ao ‘oe ‘Otua. <sup>20</sup> Ko ia ‘e ‘ikai fakatonuhia‘i ha tokotaha ‘i hono ‘ao ‘e he ngaahi ngāue ‘oe fono: he ‘oku mei he fono ‘ae ‘ilo‘i ‘oe angahala. <sup>21</sup> Ka ko eni, ‘oku fakahā ‘ae fakatonuhia‘i ‘e he ‘Otua ‘i he ta‘ekau ‘ae fono, pea ‘oku fakamo‘oni ia ‘e he fono mo e kau palōfita; <sup>22</sup> ‘Io, ‘ae fakatonuhia‘i ‘e he ‘Otua ‘aia ‘oku ‘i he tui kia Sisu Kalaisi kiate kinautolu kotoa pē pea ‘iate kinautolu kotoa pē ‘oku tui: he ‘oku ‘ikai ha fai kehekehe: <sup>23</sup> He kuo fai angahala kotoa pē, pea tomui ‘i he fakamālō mei he ‘Otua. <sup>24</sup> Pea ‘oku fakatonuhia‘i ko e ‘ofa mata‘ata‘atā pē ‘i he‘ene ‘alo‘ofa, koe‘uhi ko e totongi huhu‘i ‘aia ‘oku ‘ia Kalaisi Sisu: <sup>25</sup> ‘Aia kuo fakahā atu ‘e he ‘Otua ko e feilaulau fakalelei ia, ‘i he tui ki hono ta‘ata‘a, koe‘uhi ke fakahā ‘ene mā‘oni‘oni ‘i he fakamolemole ‘oe angahala kuo fai, ko e me‘a ‘i he fa‘a kātaki ‘ae ‘Otua; <sup>26</sup> Ke fakahā ‘i he kuonga ni ‘a ‘ene mā‘oni‘oni: koe‘uhi ke angatonu pe ia, ka ko



e fakatonuhia ia 'o ia 'oku tui kia Sisu. <sup>27</sup> Pea ka kuo pehē, pea kofa'a 'ae pole? Kuo kapusi ia. 'E he fono fono fē? 'Oe ngaahi ngāue? 'Ikai 'aupito: ka 'e he fono 'oe tui. <sup>28</sup> Ko ia 'oku mau tukupau eni, 'oku fakatonuhia 'i 'ae tangata 'e he tui, 'o ta'ekau ai 'ae ngaahi ngāue 'ae fono. <sup>29</sup> Ko e 'Otua ia 'oe kakai Siu pē? Pea 'ikai 'oe Senitaile foki? 'Io, 'oe kakai Senitaile foki: <sup>30</sup> He ko e 'Otua pe taha, 'aia 'oku ne fakatonuhia 'i 'ae kamu 'e he tui, mo e ta'ekamu 'i he tui. <sup>31</sup> Pea 'oku tau fakata'e'aonga'i koa 'ae fono 'i he tui? 'e 'ikai 'aupito: ka 'oku mau fakatu'uma'u 'ae fono.

## 4

*1 Ko e lau 'ae tui 'a 'Epalahame kiate ia ko e mā'oni'oni. 13 Ko e ma'u 'e ia mo hono hako 'ae tala'ofa 'i he tui pe. 16 Ko e tamai 'a 'Epalahame 'anautolu kotoa pē 'oku tui. 24 'E lau 'etau tui kiate kitautolu foki ko e mā'oni'oni.*

<sup>1</sup> Pea ka ko ia, pea te tau pehē na'e ma'u 'ae hā 'e he 'etau tamai ko 'Epalahame, 'i he anga fakasino? <sup>2</sup> He kapau na'e fakatonuhia 'i 'a 'Epalahame 'e he ngaahi ngāue, kuo ne ma'u 'ae pole'anga kae 'ikai 'i he 'ao 'oe 'Otua. <sup>3</sup> He 'oku pehē 'e he tohi ko e hā? "Na'e tui 'a 'Epalahame ki he 'Otua, pea na'e lau ia kiate ia ko e mā'oni'oni." <sup>4</sup> Pea ko eni, 'oku 'ikai lau 'ae totongi kiate ia 'oku ngāue ko e foaki 'ofa, ka ko e me'a totonu. <sup>5</sup> Ka ko ia 'oku 'ikai ke ngāue, kae tui pe kiate ia 'oku ne fakatonuhia 'i 'ae ta'elotu, 'oku lau 'ene tui ko e mā'oni'oni. <sup>6</sup> 'O hangē ko e fakamatala foki 'e Tevita 'ae monū'ia 'ae tangata, 'aia 'oku lau ki ai 'e he 'Otua 'ae mā'oni'oni ta'ehangāue, <sup>7</sup> 'opehē, "'Oku monū'ia 'akinautolu

kuo fakamolemolea 'enau ngaahi ta'emā'oni'oni, pea kuo 'ufi'ufi 'enau ngaahi angahala. <sup>8</sup> 'Oku monū'ia 'ae tangata 'e 'ikai lau ki ai 'e he 'Eiki ha angahala." <sup>9</sup> Ko e monū'ia eni ki he kamu pē, pe ki he ta'ekamu foki? He 'oku mau pehē, "ko e tui 'a 'Epalahame na'e lau kiate ia ko e mā'oni'oni." <sup>10</sup> Pea na'e lau fakafēfē ia? 'I he'ene 'i he kamu, pe 'i he ta'ekamu? Na'e 'ikai 'i he kamu, kae 'i he ta'ekamu. <sup>11</sup> Pea na'e ma'u 'e ia 'ae faka'ilonga 'oe kamu, ko e fakamo'oni 'oe mā'oni'oni 'i he'ene tui, 'oku te'eki ai kamu ia: koe'uhi ke hoko ia ko e tamai 'anautolu kotoa pē 'oku tui, neongo pe te nau ta'ekamu; pea koe'uhi ke lau 'ae mā'oni'oni kiate kinautolu foki: <sup>12</sup> Pea ko e tamai ia 'oe kamu kiate kinautolu na'e 'ikai 'oe kamu pē, ka 'oku nau muimui foki 'i he lakanga tui 'o 'etau tamai ko 'Epalahame, 'i he te'eki ai ke kamu ia. <sup>13</sup> He ko e tala'ofa, ke hoko ia ko e tangata hoko 'a māmani, na'e 'ikai kia 'Epalahame, pe ki hono hako, 'i he fono, ka 'i he mā'oni'oni 'oe tui. <sup>14</sup> He kapau ko e kakai hoko 'akinautolu 'oku 'i he fono, tā ko e va'inga pe 'ae tui, pea 'oku fakata'e'aonga mo e tala'ofa foki: <sup>15</sup> Koe'uhi 'oku tupu 'i he fono 'ae houhau: he ka 'ikai ha fono, 'oku 'ikai foki ha fai hala. <sup>16</sup> Ko ia, 'oku mei he tui ia, koe'uhi ke 'i he 'alo'ofa pē; koe'uhi ke tu'uma'u 'ae tala'ofa ki he hako kotoa pē; 'ikai kiate kinautolu pe 'oku 'oe fono, ka kiate kinautolu foki 'oku 'oe tui 'a 'Epalahame; 'aia ko e tamai 'atautolu kotoa pē, <sup>17</sup> ('O hangē ko ia kuo tohi, "Kuo u tu'utu'uni koe ko e tamai 'ae ngaahi kakai lahi,") 'i he 'ao 'oe 'Otua 'aia na'a ne tui ki ai, 'aia 'oku ne fakaake 'ae mate, pea ne lea ki he ngaahi me'a ko ia kuo 'ikai, 'o

hangē kuo 'i ai ia. <sup>18</sup> Pea na'a ne 'amanaki, ka kuo 'ikai hano tu'unga 'o 'ene 'amanaki, pea tui, ke ne hoko ko e tamai 'ae ngaahi kakai lahi, 'o fakatatau mo ia na'e lea'aki, "E pehē pe ho hako." <sup>19</sup> Pea 'i he 'ikai vaivai ia 'i he tui, na'e 'ikai te ne tokanga ki hono sino 'o'ona kuo mate, he kuo teau nai 'ae ta'u 'o 'ene motu'a, pe ko e mate 'ae manāva 'o Sela: <sup>20</sup> Na'e 'ikai lotolotoua ia 'i he ta'etui ki he tala'ofa 'ae 'Otua; ka na'e mālohi ia 'i he tui, 'o ne fakaongoongolelei 'ae 'Otua; <sup>21</sup> 'O ne mātu'aki 'ilo loto, ko e me'a kuo ne tala'ofa ai, 'e mafai foki 'e ia ke fakamo'oni. <sup>22</sup> Ko ia foki na'e lau ai "ia kiate ia ko e mā'oni'oni." <sup>23</sup> Ko eni, na'e 'ikai ke tohi "kuo lau ia kiate ia," koe'uhi ko ia pē; <sup>24</sup> Ka koe'uhi ko kitautolu foki, 'aia 'e lau ia ki ai, 'o kapau te tau tui kiate ia na'a ne fokotu'u hake hotau 'Eiki ko Sisu mei he mate; <sup>25</sup> 'Aia na'e tukuange koe'uhi ko 'etau ngaahi angahala, pea na'e fokotu'u hake ia koe'uhi ko hotau fakatonuhia.

## 5

*1 Ko e fakatonuhia 'akitautolu 'i he tui, 'oku tau ma'u ai 'ae melino mo e 'Otua, 2 Mo e fiefia 'i he'etau 'amanaki lelei, 8 Koe'uhi 'i he fakalelei 'akitautolu 'i hono ta'ata'a, 'i he'etau nofo fakafili, 10 'E 'āsili ai 'e tau mo'ui hili hono fakalelei 'akitautolu. 12 He na'e hoko 'ae angahala mo e mate 'ia 'Atama, 17 Ka ko e mā'oni'oni mo e mo'ui lahi hake 'aupito 'ia Sisu Kalaisi. 20 Ko e tupulekina lahi hake 'aupito 'ae 'ofa 'i he lahiange 'oe angahala.*

<sup>1</sup> Ko ia 'i he fakatonuhia 'i 'akitautolu 'e he tui, 'oku tau melino ai mo e 'Otua 'i hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi: <sup>2</sup> 'Aia 'oku tau ma'u ai foki 'ae hū'anga 'i he tui ki he monū'ia ni 'oku tau tu'u ai, pea

fiefia 'i he 'amanaki lelei ki he hakeaki'i mei he 'Otua. <sup>3</sup> Pea 'oku 'ikai ke ngata ai, ka 'oku tau vikiviki 'i he ngaahi mamahi foki: 'i he'etau 'ilo 'oku tupu mei he mamahi 'ae fa'a kātaki; <sup>4</sup> Pea mei he fa'a kātaki, 'ae 'ilo; pea mei he 'ilo, 'ae 'amanaki lelei: <sup>5</sup> Pea 'oku 'ikai fakamā 'e he 'amanaki lelei; he koe'uhi kuo lilingi 'ae 'ofa 'ae 'Otua ki hotau loto 'i he Laumālie Mā'oni'oni, 'aia kuo foaki kiate kitautolu. <sup>6</sup> He na'e lolotonga 'etau vaivai 'aupito, pea pekia 'a Kalaisi 'i he kuonga tu'utu'umālie koe'uhi ko e ta'elotu. <sup>7</sup> 'E meimei 'ikai 'aupito *fie* mate ha tokotaha koe'uhi ko e tangata angatonu *pē*: ka 'e fa'a fai 'apē ke mate ha tokotaha koe'uhi ko e tangata angalelei. <sup>8</sup> Ka 'oku fakahā 'e he 'Otua 'ene 'ofa kiate kitautolu 'i he me'a ni, lolotonga ko e kau angahala 'akitautolu, ne pekia 'a Kalaisi ma'atautolu. <sup>9</sup> Pea ka ko ia, pea 'e 'āsili 'ae fakamo'ui 'okitautolu mei he houhau 'iate ia, he kuo fakatonuhia 'i 'akitautolu 'i hono ta'ata'a. <sup>10</sup> He kapau ne fakalelei 'akitautolu ki he 'Otua 'i he pekia 'a hono 'Alo, ka ko e ngaahi fili 'akitautolu, pea tā 'e 'āsili hotau fakamo'ui 'i he'ene mo'ui, he kuo tau fakalelei. <sup>11</sup> Pea 'oku 'ikai ngata ai, ka 'oku tau fiefia foki 'i he 'Otua 'i hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi, 'aia kuo tau ma'u ai 'ae fakalelei. <sup>12</sup> Pea ko ia, 'o hangē na'e hoko mai 'ae angahala ki māmani, mo e mate mei he angahala, 'i he tangata pe taha; pea na'e pehē 'ae hoko 'oe mate ki he kakai kotoa pē, he kuo angahala kotoa pē: <sup>13</sup> (He na'e 'i he māmani 'ae angahala 'o a'u ki he fono: ka 'oku 'ikai lau 'ae angahala 'i he 'ikai ha fono. <sup>14</sup> Ka na'e pule 'ae mate meia 'Atama 'o a'u kia Mōsese, kiate kinautolu foki na'e 'ikai angahala 'o fakatatau ki

he fai hala 'a 'Atama, 'aia ko e fakatātā 'o ia 'e ha'u 'amui. <sup>15</sup> Ka 'oku 'ikai ke fai tatau 'ae fai hala mo e foaki 'ofa. He kapau kuo mate 'ae tokolahi 'i he fai hala 'ae tokotaha, *pehē*, kuo a'u 'o lahi hake 'aupito ki he tokolahi 'ae 'ofa 'ae 'Otua, mo e foaki 'i he 'ofa, 'i he tangata pe taha, ko Sisu Kalaisi. <sup>16</sup> Pea 'oku 'ikai ke fai tatau 'ae fai angahala 'oe tokotaha pe, mo e foaki 'ofa; he ko e me'a 'i he *angahala* pe taha na'e fakamaau ai ke mala'ia, ka ko e foaki 'ofa ko e fakatonuhia ia mei he ngaahi angahala lahi. <sup>17</sup> He kapau 'oku pule 'ae mate mei he tokotaha, ko e me'a 'i he fai angahala 'ae tokotaha; *pehē*, 'e 'āsili ai 'ae pule 'i he mo'ui 'ekinautolu 'oku ma'u hono lahi 'aupito 'oe 'ofa mo e foaki 'oe fakatonuhia 'i he tokotaha, ko Sisu Kalaisi.) <sup>18</sup> Pea ko eni, 'o hangē kuo hoko 'i he angahala 'ae tokotaha 'ae fakamala'ia ki he kakai kotoa pē: pea *pehē* foki, ko e me'a 'i he mā'oni'oni 'ae tokotaha kuo hoko 'ae fakatonuhia 'oe mo'ui ki he kakai kotoa pē. <sup>19</sup> Koe'uhi 'o hangē na'e fakahalaia 'ae tokolahi 'i he talangata'a 'ae tangata 'e tokotaha, *pehē*, ko e me'a 'i he talangofua 'ae tokotaha 'e fakatonuhia'i 'ae tokolahi. <sup>20</sup> Ka na'e fakahū mai 'ae fono, pe tupulekina pe 'ae angahala. Ka ko ia na'e tupulekina ai 'ae angahala, kuo lahi 'aupito ai hono tupulekina 'oe 'ofa: <sup>21</sup> Koe'uhi ke hangē ko e pule 'ae angahala 'o a'u ki he mate, ke *pehē* 'ae pule 'oe 'ofa 'i he fakatonuhia 'o a'u ki he mo'ui ta'engata 'i hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi.

## 6

*1 'Oku 'ikai lelei 'i he'etau mo'ui ke fai angahala, 2 He 'oku tau mae ki ai, 3 'Aia 'oku hā 'i he'etau papi-*

*taiso. 12 'Oua na'a tuku ke kei pule 'ae angahala, 18 Koe'uhi kuo tau tukuange 'akिताutolu ki he ngāue 'ae mā'oni'oni, 23 Pea koe'uhi ko e totongi 'oe angahala ko e mate.*

<sup>1</sup> Pea ka ko ia, pea te tau pehē ko e hā? Te tau kei fai angahala kae tupulaki 'ae 'ofa? <sup>2</sup> 'E 'ikai 'aupito. 'E fēfē 'etau kei mo'ui 'i he angahala ka kuo tau mate ki ai? <sup>3</sup> 'Ikai 'oku mou 'ilo ko kitautolu kotoa pē na'e papitaiso kia Sisu Kalaisi na'a tau papitaiso ki he'ene pekia? <sup>4</sup> Pea ko ia, kuo tau tanu fakataha mo ia 'i he papitaiso ki he mate: koe'uhi ke hangē hono fokotu'u 'a Kalaisi mei he mate 'e he mālohi 'oe tamai, ke pehē foki 'etau felaka'i 'i he mo'ui fo'ou. <sup>5</sup> He kapau kuo tau tō fakataha mo ia 'i he tatau 'o 'ene pekia, te tau 'i he tatau foki 'o 'ene toetu'u: <sup>6</sup> 'O 'ilo eni, ko hotau motu'a tangata kuo tāmāte'i fakataha mo ia, koe'uhi ke faka'auha 'ae sino 'oe angahala, koe'uhi ke 'oua na'a tau toe tauhi 'ae angahala. <sup>7</sup> He ko ia 'oku mate, kuo movete ia mei he angahala. <sup>8</sup> Ko eni, kapau 'oku tau mate fakataha mo Kalaisi, 'oku tau tui te tau mo'ui fakataha foki mo ia: <sup>9</sup> 'I he'etau 'ilo kuo fokotu'u 'a Kalaisi mei he pekia, pea 'e 'ikai toe pekia ia; 'e 'ikai toe pule'i ia 'e he mate. <sup>10</sup> He ko 'ene mate, ko e mate tu'o taha pē koe'uhi ko e angahala: ka ko 'ene mo'ui, ko e mo'ui ia ki he 'Otua. <sup>11</sup> Pea ke pehē foki 'ae lau 'akimoutolu ko e mate mo'oni ki he angahala, ka ko e mo'ui ki he 'Otua 'i hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi. <sup>12</sup> Ko ia ke 'oua na'a tuku ke pule 'ae angahala 'i homou sino matengofua, ke mou talangofua ki ai 'i hono ngaahi holi. <sup>13</sup> Pea 'oua na'a mou 'atu homou ngaahi kupu'i sino ko e me'a ngāue'aki 'i he ta'emā'oni'oni ki

he angahala: kae 'atu 'akimoutolu ki he 'Otua, 'o taau mo kinautolu kuo hao mei he mate, pea mo homou ngaahi kupu'i sino ko e me'a ngāue'aki 'i he mā'oni'oni ki he 'Otua. <sup>14</sup> He koe'uhi 'e 'ikai pule'i 'akimoutolu 'e he angahala: he 'oku 'ikai te mou mo'ulaloa ki he fono, ka ki he 'ofa. <sup>15</sup> Pea fēfē ai? Te tau fai angahala, koe'uhi 'oku 'ikai te tau mo'ulaloa ki he fono, ka ki he 'ofa? 'E 'ikai 'aupito. <sup>16</sup> 'Ikai 'oku mou 'ilo ko ia ia te mou 'atu 'akimoutolu ko e kau tamaio'eiki ke talangofua ki ai, ko 'ene kau tamaio'eiki 'akimoutolu 'oku mou talangofua ki ai; pe ko e angahala ki he mate, pe ko e talangofua ki he mā'oni'oni? <sup>17</sup> Na'a mou nofo ko e kau tamaio'eiki ki he angahala, kae fakafeta'i ki he 'Otua, 'i ho'omou talangofua mei he loto ki he anga 'oe akonaki na'e 'atu kiate kimoutolu. <sup>18</sup> Ko ia ko e me'a 'i he fakatau'atāina mei he angahala, kuo mou hoko ai 'o talangofua ki he mā'oni'oni. <sup>19</sup> 'Oku ou lea 'o hangē pe ko e tangata, ko e me'a 'i he vaivai 'o homou kakano: 'o hangē na'a mou tukuange homou ngaahi kupu'i sino ko e kau tamaio'eiki ki he anga fakalielia, pea mo e fai angakovi ke fai kovi; ke pehē eni ho'omou tuku atu homou ngaahi kupu'i sino ko e kau tamaio'eiki ki he angatonu ke fai mā'oni'oni. <sup>20</sup> He koe'uhi 'i ho'omou nofo ko e kau tamaio'eiki ki he angahala, na'a mou 'ata'atā mei he mā'oni'oni. <sup>21</sup> Ka ko e hā 'ae fua ne mou mā'u 'i he ngaahi me'a ko ia 'oku mou mā ai ni? He ko e ngata'anga 'oe ngaahi me'a ko ia ko e mate. <sup>22</sup> Ka ko eni, 'i hono fakatau'atāina 'akimoutolu mei he angahala, pea hoko ko e kau tamaio'eiki ki he 'Otua, kuo 'i ai homou fua ko e mā'oni'oni, pea ko hono ngata'anga ko e mo'ui

ta'engata. <sup>23</sup> He ko e totongi 'oe angahala ko e mate; ka ko e mo'ui ta'engata ko e foaki 'ofa ia 'ae 'Otua 'ia Sisu Kalaisi ko hotau 'Eiki.

## 7

*1 'Oku ngata hono pule'i 'e he fono 'ae tangata 'oka mate. 4 Pea 'oku tau mate ki he fono. 7 Ka 'oku 'ikai ke hala 'ae fono, 12 Ka 'oku mā'oni'oni, mo angatonu, mo lelei, 16 'Aia 'oku ou fakamo'oni ki ai, pea 'oku ou loto mamahi 'i he 'ikai te u fa'a fai ki ai.*

<sup>1</sup> 'E Kāinga, 'ikai 'oku mou 'ilo, (he 'oku ou lea kiate kinautolu 'oku 'ilo 'ae fono,) koe'uhi 'oku pule'i 'e fono 'ae tangata 'i he lolotonga pe 'ene mo'ui? <sup>2</sup> He ko e fefine 'aia 'oku ai hono husepāniti, kuo no'otaki 'e he fono ki hono husepāniti 'i he lolotonga 'ene mo'ui; pea kapau kuo mate hono husepāniti, kuo movete ai ia mei he fono 'o hono husepāniti. <sup>3</sup> Pea ko ia, kapau 'e mali ia mo e tangata kehe, 'i he lolotonga 'ae mo'ui 'a hono husepāniti, 'e ui ia ko e tono tangata: pea kapau 'e mate hono husepāniti, kuo tau'atāina ai ia mei he fono ko ia; pea kapau 'e mali ia mo ha tangata kehe, 'oku 'ikai ko e tono tangata ia. <sup>4</sup> Ko ia, 'e hoku kāinga, kuo mate foki 'akimoutolu ki he fono 'i he sino 'o Kalaisi; koe'uhi ke mou mali mo ha taha, 'io, kiate ia kuo fokotu'u mei he mate, koe'uhi ke tupu 'iate kitautolu 'ae fua ki he 'Otua. <sup>5</sup> He na'e lolotonga 'etau 'i he anga fakakakano, ko e ngaahi holi 'oe angahala, 'aia na'e mei he fono, ne ngāue ia 'i hotau ngaahi kupu'i sino, ke fakatupu 'ae fua ki he mate. <sup>6</sup> Ka ko eni, kuo fakahaofi 'akitautolu mei he fono, he kuo mate ia ne tau mo'ua ki ai; koe'uhi ke tau tauhi 'i he fakafo'ou 'oe loto, kae



‘ikai ‘i he mata‘i tohi kuo motu‘a. <sup>7</sup> Pea ka ko ia, pea te tau pehē ko e hā? Ko e angahala ‘ae fono? ‘Ikai ‘aupito. He ka ne ta‘e‘oua ‘ae fono, ne ‘ikai te u ‘ilo ‘ae angahala: he na‘e ‘ikai te u ‘ilo ‘ae holi kovi, ‘o ka ne ‘ikai pehē ‘e he fono, “‘Oua na‘a ke manumanu.” <sup>8</sup> Ka ko e angahala, ‘i he‘ene me‘a ngāue‘aki ‘ae fono, ne fakatupu ‘iate au ‘ae ngaahi holi kovi kotoa pē. He na‘e mate ‘ae angahala ‘i he ‘ikai ai ‘ae fono. <sup>9</sup> He na‘aku mo‘ui ‘i mu‘a ta‘e‘iai‘aefono: kae ‘i he hoko mai ‘ae fekau, ne ake ‘ae angahala, pea u mate ai. <sup>10</sup> Pea ko e fekau na‘e tu‘utu‘uni ko e mo‘ui‘anga, ne u ‘ilo‘i ia ko e mate‘anga. <sup>11</sup> He ko e angahala, ‘i he‘ene me‘a ngāue‘aki ‘ae fekau, ne kākaa‘i au, pea ne tāmata‘i ‘aki au. <sup>12</sup> Pea ko eni, ‘oku mā‘oni‘oni ‘ae fono, pea mā‘oni‘oni, mo angatonu, mo lelei ‘ae fekau. <sup>13</sup> Pea ka ko ia, pea kuo hoko ‘aia ‘oku lelei ko e mate‘anga kiate au? ‘Ikai ‘aupito. Ka ko e angahala, koe‘uhi ke hā ai ia ko e angahala, ne ne me‘a ngāue‘aki ‘aia ‘oku lelei, ke u mate ai au; koe‘uhi ke hā ‘i he fekau ko e angahala ko e fungani ‘i he me‘a ‘oku kovi. <sup>14</sup> He ‘oku tau ‘ilo ‘oku fakalaumālie ‘ae fono: ka ‘oku ou fakakakano, kuo fakatau au ke mo‘ulaloa ki he angahala. <sup>15</sup> He ko ia ‘oku ou fai, ‘oku ‘ikai te u loto ki ai: pea ko ia ‘oku ou loto ki ai, ko ia ‘oku ‘ikai te u fai; ka ko ia ‘oku ou fehi‘a ki ai, ko ia ia ‘oku ou fai. <sup>16</sup> Pea kapau ‘oku ou fai ‘aia ‘oku ‘ikai te u loto ki ai, ‘oku ou fakamo‘oni ki he fono ‘oku lelei ia. <sup>17</sup> Pea ko eni, ‘oku ‘ikai ko au ‘oku kei fai ia, ka ko e angahala ‘oku ne nofo‘ia au. <sup>18</sup> He ‘oku ou ‘ilo ‘oku ‘ikai ha me‘a lelei ‘e nofo‘ia au ‘i hoku kakano: ‘oku ‘iate au ‘ae loto fiefai; ka ko hono mafai ‘o ia ‘oku lelei ‘oku ‘ikai te u ‘ilo‘i. <sup>19</sup> He ko e lelei ‘oku ou loto ki ai, ‘oku ‘ikai te u fai: ka ko e kovi ‘oku ‘ikai te u

loto ki ai, ko ia ia 'oku ou fai. <sup>20</sup> Pea ko eni, kapau 'oku ou fai 'aia 'oku 'ikai te u loto ki ai, pea 'oku 'ikai ko au pē 'oku kei fai ia, ka ko e angahala 'oku ne nofo'ia au. <sup>21</sup> Ko ia 'oku ou 'ilo'i ha fono 'iate au, koe'uhi 'o kau ka fie fai lelei, 'oku ofi kiate au 'ae kovi. <sup>22</sup> He 'oku mālie 'ae tangata 'i loto 'iate au 'i he fono 'ae 'Otua. <sup>23</sup> Ka 'oku ou mamata ki he fono 'e taha 'i hoku ngaahi kupu'i sino, 'oku ne tau'i 'ae fono 'o hoku loto, mo ne fakapōpula'i au ki he fono 'oe angahala 'aia 'oku 'i hoku ngaahi kupu'i sino. <sup>24</sup> 'Oiauē, ko au, ko e tangata mala'ia! Ko hai te ne fakamo'ui au mei he sino 'oe mate ni? <sup>25</sup> 'Oku ou fakafeta'i ki he 'Otua 'ia Sisu Kalaisi ko hotau 'Eiki. Pea ko eni, 'oku ou tauhi 'eau 'aki 'ae loto 'ae fono 'ae 'Otua; ka ko e fono 'oe angahala 'aki 'ae kakano.

## 8

*1 Ko kinautolu 'oku 'ia Kalaisi, 'o mo'ui 'i he Laumālie, 'oku 'ata'atā 'akinautolu mei he mala'ia. 5, 13 'Ae kovi ko ia 'oku tupu 'i he kakano, 6, 14 Mo e lelei 'i he Laumālie; 17 Mo e lelei 'oe fānau 'ae 'Otua, 19 'Aia ko e fakamo'ui lelei 'oku holi ki ai 'a māmani, 27 Pea na'e tomu'a tu'utu'uni ia 'e he 'Otua. 38 'E 'ikai fakamavahe 'akitaautolu mei he'ene 'ofa.*

<sup>1</sup> Pea ko ia 'oku 'ikai ai ha fakamala'ia kiate kinautolu 'oku 'ia Kalaisi Sisu, 'akinautolu 'oku 'ikai ke muimui ki he kakano, ka ki he Laumālie. <sup>2</sup> He ko e fono 'oe Laumālie 'oe mo'ui 'ia Kalaisi Sisu, kuo ne fakatau'atāina au mei he fono 'oe angahala mo e mate. <sup>3</sup> He ko ia na'e 'ikai mafai 'e he fono, ko e me'a 'i hono vaivai 'i he kakano, kuo fai 'e he 'Otua, 'i he'ene fekau hono 'Alo 'o'ona 'i he tatau 'oe kakano angahala, pea ko e feilaulau ki he angahala, pea ne fakavaivai 'ae angahala 'i he kakano:

<sup>4</sup> Koe'uhi ke fakamo'oni ki he mā'oni'oni 'oe fono 'ekitautolu, 'oku 'ikai ke muimui ki he kakano, ka ki he Laumālie. <sup>5</sup> He ko kinautolu 'oku 'oe kakano, 'oku nau tokanga ki he ngaahi me'a 'oe kakano; ka ko kinautolu 'oku 'oe Laumālie, ki he ngaahi me'a 'oe Laumālie. <sup>6</sup> He ko e loto fakakakano, ko e mate ia; ka ko e loto fakalaumālie, ko e mo'ui ia mo e melino. <sup>7</sup> Koe'uhi ko e loto fakakakano, ko e taufehi'a ia ki he 'Otua: he 'oku 'ikai ke mo'ulaloa ia ki he fono 'ae 'Otua, pea 'oku 'ikai 'aupito fa'a fai ke pehē. <sup>8</sup> Ko ia ko kinautolu 'oku 'i he kakano, 'oku 'ikai te nau fa'a fai ke fiemālie 'ae 'Otua. <sup>9</sup> Ka 'oku 'ikai 'i he kakano 'akimoutolu, ka 'i he Laumālie, 'o kapau 'oku nofo'ia 'akimoutolu 'e he Laumālie 'oe 'Otua. Pea ko eni, kapau 'oku 'ikai ma'u 'e ha tangata 'ae Laumālie 'o Kalaisi, 'oku 'ikai 'a'ana ia. <sup>10</sup> Pea kapau 'oku nofo'ia 'akimoutolu 'e Kalaisi, pea kuo mate mo'oni 'ae sino, ko e me'a 'i he angahala; kae mo'ui 'ae laumālie, ko e me'a 'i he mā'oni'oni. <sup>11</sup> Pea kapau 'oku nofo'ia 'akimoutolu 'e he Laumālie 'o ia na'a ne fokotu'u 'a Sisu mei he pekia, pea ko ia na'a ne fokotu'u 'a Kalaisi mei he pekia, te ne fakaake foki mo homou sino matengofua 'aki hono Laumālie 'oku nofo'ia 'akimoutolu. <sup>12</sup> Ko ia, 'e kāinga, ko e kau fai totongi 'akitautolu, kae 'ikai ki he kakano, ke tau mo'ui ki he kakano. <sup>13</sup> He kapau te mou mo'ui ki he kakano, te mou mate: ka 'oka mou ka tāmāte'i 'ae ngaahi anga 'oe kakano 'aki 'ae Laumālie, te mou mo'ui. <sup>14</sup> He ko kinautolu 'oku takiekina 'e he Laumālie 'oe 'Otua, ko e ngaahi foha 'akinautolu 'oe 'Otua. <sup>15</sup> He 'oku 'ikai ke ma'u 'ekimoutolu 'ae laumālie 'oe pōpula, ke mou toe manavahē; ka kuo mou ma'u 'ae Laumālie 'oe ohi, 'aia 'oku tau tangi

ai, “Apā, Tamai.” <sup>16</sup> Pea ‘oku fakamo‘oni ‘e he Laumālie pē ko ia mo hotau laumālie, ko e fānau ‘ae ‘Otua ‘akitautolu: <sup>17</sup> Pea kapau ko e fānau, pea tā ko e kau hoko; ko e kau hoko ki he ‘Otua, pea ko e kau hoko fakataha mo Kalaisi; ‘o kapau te tau mamahi mo ia, koe‘uhi ke tau ma‘u ‘ae hakeaki‘i fakataha mo ia. <sup>18</sup> He ‘oku ou pehē, ‘oku ‘ikai ngali ke fakatatau ‘ae ngaahi mamahi ‘oe mo‘ui ni ki he nāunau ‘aia ‘e fakahā kiate kitautolu. <sup>19</sup> He ko e holi lahi ‘oe māmani, ‘oku tatali ia ki he fakahā ‘ae fānau ‘ae ‘Otua. <sup>20</sup> He na‘e fakamo‘ulaloa ‘a māmani ki he va‘inga, (kae ‘ikai loto ia ki ai, ka ko e me‘a ‘iate ia kuo ne fakamo‘ulaloa ia,) ‘i he ‘amanaki lelei: <sup>21</sup> He koe‘uhi ‘e fakahaofi ‘a māmani mei he ha‘i ‘oe ‘au‘auha ki he tau‘atāina monū‘ia ‘oe fānau ‘ae ‘Otua. <sup>22</sup> He ‘oku tau ‘ilo, ‘oku to‘eto‘e mo feinga ‘i he langā fakataha ‘a māmani kotoa pē ‘o a‘u ki heni. <sup>23</sup> Pea ‘oku ‘ikai ko ia pē, ka ko kitautolu foki, ‘akitautolu ‘oku ma‘u ‘ae ‘uluaki fua ‘oe Laumālie, ‘io, ‘oku tau to‘eto‘e ‘i loto ‘iate kitautolu, mo tatali ki he ohi, ‘a ia, ko e huhu‘i ‘o hotau sino. <sup>24</sup> He ‘oku fakamo‘ui ‘akitautolu ‘e he ‘amanaki lelei: ka ko e ‘amanaki ‘oku ma‘u, ‘oku ‘ikai ko e ‘amanaki ia, he ko ia ‘oku ma‘u ‘e ha tangata, ‘e fēfee‘i ‘a ‘ene kei ‘amanaki ki ai? <sup>25</sup> Pea kapau ‘oku tau ‘amanaki lelei ki he me‘a ‘oku he‘eki ai te tau ma‘u, ‘oku tau tatali fa‘a kātaki pe ki ai. <sup>26</sup> Pea ko e Laumālie foki, ‘oku ne tokoni‘i ‘etau ngaahi vaivai: he ‘oku ‘ikai te tau ‘ilo ‘aia ‘oku totonu ke tau lotua; ka ‘oku hūfekina ‘akitautolu ‘e he Laumālie pe ko ia ‘i he ngaahi to‘e ‘oku ta‘efa‘alea‘aki. <sup>27</sup> Ka ko ia ‘oku ne ‘ilo‘i ‘ae loto, ‘oku ne ‘ilo‘i mo e finangalo ‘oe Laumālie, he ‘oku ne hūfekina ‘ae kakai mā‘oni‘oni ‘o taau mo e ‘Otua. <sup>28</sup> Pea ‘oku tau ‘ilo

‘oku fengāue‘aki fakataha ‘ae ngaahi me‘a kotoa pē ke lelei ai ‘akinautolu ‘oku ‘ofa ki he ‘Otua, ‘akinautolu kuo ui ‘o tatau mo ‘ene tu‘utu‘uni. <sup>29</sup> He ko kinautolu na‘a ne tomu‘a ‘ilo, na‘a ne tu‘utu‘uni foki ki he tatau ‘o hono ‘Alo, koe‘uhi ke hoko ia ko e ‘uluaki fānau ‘i he kāinga tokolahia: <sup>30</sup> Pea ko kinautolu na‘a ne tu‘utu‘uni, na‘a ne ui ‘akinautolu foki: pea ko kinautolu na‘a ne ui, na‘a ne fakatonuhia‘i ‘akinautolu foki: pea ko kinautolu na‘a ne fakatonuhia‘i, na‘a ne hakeaki‘i ‘akinautolu. <sup>31</sup> Pea ko e hā te tau lea‘aki ki he ngaahi me‘a ni? Ka kuo kau ‘ae ‘Otua ma‘atautolu, pea ko hai ‘e angatu‘u kiate kitautolu? <sup>32</sup> Ko ia ia na‘e ‘ikai te ne mamae ki hono ‘Alo ‘o‘ona, ka ne tukuange ia koe‘uhi ko kitautolu kotoa pē, pea fēfē, ‘e ‘ikai te ne foaki fiemālie foki mo ia ‘ae ngaahi me‘a kotoa pē kiate kitautolu? <sup>33</sup> Ko hai te ne talatalaaki‘i ‘ae kakai kuo fili ‘e he ‘Otua? Ko e ‘Otua ia ‘oku ne fakatonuhia‘i. <sup>34</sup> Ko hai ia ‘oku ne fakahalaia? Ko Kalaisi ia na‘e pekia, ‘io, pea kuo toetu‘u hake, ‘aia ‘oku ‘i he nima to‘omata‘u ‘oe ‘Otua, pea ‘oku ne fai ‘ae hūfekina foki ma‘atautolu. <sup>35</sup> Ko hai te ne fakamāvae ‘akitautolu mei he ‘ofa ‘a Kalaisi? ‘Ae mahaki, pe ko e mamahi, pe ko e fakatanga, pe ko e hongē, pe ko e telefua, pe ko e tu‘utāmaki, pe ko e heletā? <sup>36</sup> ‘O hangē ko ia kuo tohi, “Koe‘uhi ko koe ‘oku tāmata‘i ‘akimautolu ‘i he ‘aho kotoa pē; pea lau ‘akimautolu ‘o hangē ko e fanga sipi ki he tāmata‘i.” <sup>37</sup> Ka ‘i he ngaahi me‘a ni kotoa pē ‘oku tau ikuna pea mālohi lahi ‘iate ia na‘e ‘ofa kiate kitautolu. <sup>38</sup> He ‘oku ou ‘ilo pau, ‘e ‘ikai ‘i he he kau ‘āngelo, pe ‘i he kau pule, pe ‘i he ngaahi mālohi, pe ‘i he ngaahi me‘a ‘i heni, pe ‘i he ngaahi me‘a ‘e hoko, <sup>39</sup> Pe ‘i he mā‘olunga, pe ‘i he

mā‘ulalo, pe ‘i ha me‘a kehe ‘e taha kuo ngaohi, ‘e ‘ikai mafai ia ke fakamāvae ‘akitautolu mei he ‘ofa ‘ae ‘Otua, ‘aia ‘oku ‘ia Kalaisi Sisu ko hotau ‘Eiki.

## 9

*1 ‘Oku ‘ofa mamahi ‘a Paula ki he kakai Siu. 7 Na‘e ‘ikai ko e fānau ‘oe tala‘ofa ‘ae hako kotoa pē ‘o ‘Epalahame. 18 ‘Oku ‘alo‘ofa ‘ae ‘Otua ko ‘ene fa‘iteliha pē. 21 ‘Oku ngofua ke fai ‘e he tufunga ngaohi ipu ‘ene fa‘iteliha ki he ‘umea. 25 ‘Oku fakahā ‘ae ui ‘oe Senitaile mo e li‘aki ‘oe kakai Siu. 32 Ko hono ‘uhinga ‘oe tokosi‘i ‘ae kakai Siu na‘a nau ma‘u ‘ae fakatonuhia ‘oe tui.*

1 ‘Oku ou lea mo‘oni ‘ia Kalaisi, ‘oku ‘ikai te u loi, pea ‘oku fakamo‘oni au foki ‘i hoku loto ‘i he Laumālie Mā‘oni‘oni, 2 ‘Oku ou māfasia lahi pea mamahi ma‘uaipē ‘i hoku loto. 3 (He kuo u meimei faka‘amu ke tuku au ko e motuhi meia Kalaisi), koe‘uhi ko hoku kāinga, ‘a hoku kāinga fakakakano: 4 Ko e kakai ‘Isileli ‘akinautolu; ‘oku ‘onautolu ‘ae ohia, mo e nāunau, mo e ngaahi fuakava, mo e foaki ‘oe fono, mo e ngāue fakalotu, mo e ngaahi tala‘ofa; 5 ‘Oku ‘anautolu ‘ae ngaahi tamai, ‘akinautolu na‘e mei ai ‘ae sino ‘o Kalaisi, ‘aia ‘oku mā‘olunga taha pē, ko e ‘Otua monū‘ia ‘o ta‘engata. ‘Emeni. 6 Ka ‘oku ‘ikai ke hangē kuo ta‘e‘aonga ‘aupito ‘ae folofola ‘ae ‘Otua. He ‘oku ‘ikai ko e ‘Isileli kotoa pē, ‘aia ‘oku meia ‘Isileli: 7 Pea ‘oku ‘ikai ko e fānau kotoa pē. Koe‘uhi ko e hako ‘akinautolu ‘o ‘Epalahame: ka, “Ko ‘Aisake ‘e ui ai ho hako.” 8 Ko hono ‘uhinga, ‘Ilonga ‘ae fānau ‘ae kakano, ‘oku ‘ikai ko e fānau ‘ae ‘Otua ‘akinautolu: kae lau ko e hako ‘ae fānau pē ‘oe

tala'ofa. <sup>9</sup> He ko e lea eni 'oe tala'ofa, "I he kuonga ni te u ha'u, pea 'e ma'u 'e Sela ha tama." <sup>10</sup> Pea 'oku 'ikai ko ia pē, ka 'i he feitama 'a Lepeka mei he tokotaha, ko 'etau tamai ko 'Aisake; <sup>11</sup> (He na'e te'eki ai ke fanau'i 'akinaua, pea te'eki fai ha lelei pe ha kovi, pea koe'uhi ke tu'uma'u 'ae tu'utu'uni 'ae 'Otua, 'o fakatatau ki he fili, 'ikai 'i he ngaahi ngāue, kae 'iate ia 'oku ne ui;) <sup>12</sup> Na'e pehē kiate ia, "E tauhi 'e he 'uluaki 'ae kimui." <sup>13</sup> 'O hangē ko ia kuo tohi, "Kuo u 'ofa kia Sēkope, ka kuo u fehi'a kia 'Isoa." <sup>14</sup> Pea ka ko ia, pea tau pehē ko e hā? 'Oku 'i he 'Otua 'ae ta'eangatonu? 'Ikai 'aupito. <sup>15</sup> He na'e pehē 'e ia kia Mōsese, "Te u 'alo'ofa kiate ia 'oku ou loto ke u 'alo'ofa ki ai, pea te u anga'ofa kiate ia 'oku ou loto ke u anga'ofa ki ai." <sup>16</sup> Pea ko ia, 'oku 'ikai meiate ia 'oku loto, pe meiate ia 'oku lele, kae mei he 'Otua 'oku fakahā 'ae 'alo'ofa. <sup>17</sup> He 'oku pehē 'ae tohi kia Felo, "Ko e me'a ni pē kuo u fokotu'u hake ai koe, koe'uhi ke u fakahā 'iate koe hoku mālohi, pea koe'uhi ke ongoongoa ai hoku hingoa 'i māmani kotoa pē." <sup>18</sup> Pea ko ia, 'oku 'alo'ofa ia kiate ia 'oku ne loto ki ai, pea 'oku ne fakafefeka 'aia 'oku loto ia ki ai. <sup>19</sup> Pea te ke pehē ai kiate au, "Pea ko e hā 'oku ne kei lāunga ai? Pe ko hai kuo ne ta'ofia hono loto?" <sup>20</sup> 'Ikai, 'e tangata, he ko hai koe 'oku ke kikihi ki he 'Otua? 'E lea 'ae me'a kuo ngaohi kiate ia na'a ne ngaohi ia, "Ko e hā kuo ke ngaohi ai au ke pehē ni?" <sup>21</sup> He 'ikai 'oku 'i he 'umea, ke ne ngaohi mei he takaonga pe taha 'ae ipu 'e taha ke 'aonga lahi, mo e taha ke 'aonga si'i? <sup>22</sup> Pea kapau kuo finangalo 'ae 'Otua ke fakahā hono houhau, pea faka'ilo mo

hono mālohi, na‘a ne kātaki ‘i he kātaki fuoloa ‘ae ngaahi ipu ‘oe houhau na‘e taau mo e mala‘ia: <sup>23</sup> Pea koe‘uhi ke ne fakahā hono lahi ‘o ‘ene lelei ki he ngaahi ipu ‘oe ‘alo‘ofa, ‘akinautolu na‘a ne tomu‘a teu‘i ki he hakeaki‘i, <sup>24</sup> ‘Io, ‘akitautolu kuo ne ui, ‘ikai mei he kakai Siu pē, ka mei he kakai Senitaile foki? <sup>25</sup> ‘O hangē ko ‘ene folofola ‘ia Hosea, “Te u ui ‘akinautolu ‘Ko hoku kakai,’ ‘aia na‘e ‘ikai ko hoku kakai; pea ‘Ko e ‘ofeina ia,’ ‘aia na‘e ‘ikai ko e ‘ofeina. <sup>26</sup> Pea ‘e pehē, ‘i he potu ko ia na‘e pehē ai kiate kinautolu, “Oku ‘ikai ko hoku kakai ‘akimoutolu;’ ‘e ui ai ‘akinautolu ko e fānau ‘ae ‘Otua mo‘ui. <sup>27</sup> ‘Oku kalanga foki ‘a ‘Isaia ‘ia ‘Isileli, ‘o pehē, “Kapau ‘e tatau hono lau ‘oe fānau ‘a ‘Isileli mo e ‘one‘one ‘oe tahi, ko e toenga pē ‘e fakamo‘ui: <sup>28</sup> He te ne faka‘osi mo tu‘usi ke vave ‘ae ngāue ‘i he mā‘oni‘oni: koe‘uhi ‘e fakato‘oto‘o ‘ae ngāue ‘a Sihova ‘i he māmani.” <sup>29</sup> Pea hangē ko e tomu‘a lea ‘a ‘Isaia, “Ka ne ta‘e‘oua ‘ae fakatoe ‘e Sihova ‘oe ngaahi tokolahi ha hako kiate kitautolu, pehē, kuo tau tatau mo Sotoma, pea ngaohi ‘o fakatatau mo Komola.” <sup>30</sup> Pea ka ko ia, pea tau pehē ko e hā? Ko eni, ko e kakai Senitaile, na‘e ‘ikai tuli ki he fakatonuhia, kuo lava‘i ‘ekinautolu ‘ae fakatonuhia, ‘io, ‘ae fakatonuhia ‘oku ‘i he tui. <sup>31</sup> Ka ko ‘Isileli, na‘e tuli ki he fono mā‘oni‘oni, kuo ‘ikai lava‘i ‘e ia ‘ae fono mā‘oni‘oni. <sup>32</sup> Ko e hā na‘e pehē ai? Koe‘uhi na‘e ‘ikai ha tui, ka ko e ngāue pe. He na‘a nau tūkia ‘i he “Maka tūkia‘anga” ko ia; <sup>33</sup> ‘O hangē ko ia kuo tohi, “Vakai, ‘oku ou ‘ai ‘i Saione ‘ae maka tūkia‘anga mo e maka faka‘ita: pea ko ia ‘e tui kiate ia ‘e ‘ikai te ne mā.”



## 10

*3 'Oku fakahā 'ae fai kehekehe 'oe fakatonuhia 'oe fono mo e tui, 11 Pea ko kinautolu kotoa pē 'oku tui 'i he Siu mo e Senitaile, 'e 'ikai te nau mā ai, 18 Pea 'e mā'u 'e he kakai Senitaile 'ae folofola pea tui. 19 Na'e 'ikai ta'e'ilo 'e 'Isileli 'ae ngaahi me'a ni.*

<sup>1</sup> 'E Kāinga, ko e holi 'a hoku lotu, mo 'eku lotu ki he 'Otua, koe'uhi ko 'Isileli, ke fakamo'ui 'akinautolu. <sup>2</sup> He 'oku ou fakamo'oni kiate kinautolu 'oku 'iate kinautolu 'ae fai feinga ki he 'Otua, ka 'oku 'ikai taau mo e poto. <sup>3</sup> He ko e me'a 'i he'enau ta'e'ilo ki he fakatonuhia 'i 'e he 'Otua, na'a nau 'alu fano ke fokotu'uma'u 'ae mā'oni'oni 'anautolu, kuo 'ikai ai ke fakavaivai 'akinautolu ki he fakatonuhia mei he 'Otua. <sup>4</sup> He ko e fakahaohaoa 'oe fono 'a Kalaisi ki he fakatonuhia kiate kinautolu kotoa pē 'oku tui. <sup>5</sup> He 'oku fakahā 'e Mōsese 'ae fakatonuhia 'aia 'oku 'i he fono, "Ko e tangata 'oku ne fai 'ae ngaahi me'a ni, 'e mo'ui ai ia." <sup>6</sup> Ka ko e fakatonuhia 'oku 'i he tui 'oku lea ia, 'o pehē, "Oua na'a ke pehē 'i ho lotu, Ko hai te ne 'alu hake ki he langi?" (Ko e pehē, ke 'ohifo 'a Kalaisi:) <sup>7</sup> pe, "Ko hai te ne 'alu hifo ki he loloto?" (Ko e pehē, ke 'ohake 'a Kalaisi mei he mate.) <sup>8</sup> Ka 'oku pehē ia ko e hā? "Oku ofi 'ae lea kiate koe, 'i ho ngutu, pea 'i ho lotu:" 'aia ko e lea 'oe tui, 'oku mau malanga'aki; <sup>9</sup> Koe'uhi kapau te ke fakahā 'aki ho ngutu 'ae 'Eiki ko Sisu, pea ke tui 'i ho lotu kuo fokotu'u ia 'e he 'Otua mei he mate, 'e fakamo'ui koe. <sup>10</sup> He 'oku tui 'ae tangata 'aki 'ae lotu ki he fakatonuhia; pea 'oku fakahā 'aki 'ae ngutu 'ae fakamo'ui. <sup>11</sup> He 'oku pehē 'ae tohi, "Ko ia ia 'e tui kiate ia, 'e 'ikai mā ia." <sup>12</sup> He 'oku 'ikai ha fai kehekehe ki he Siu mo e Kiliki: he ko e 'Eiki pe ko ia

‘oe kakai kotoa pē ‘oku mohu *angalelei* ki he kakai kotoa pē ‘oku ui kiate ia. <sup>13</sup> “He ko ia ia ‘e ui ki he huafa ‘oe ‘Eiki, ‘e fakamo‘ui ia.” <sup>14</sup> Kae fēfē ‘enau ui kiate ia na‘e ‘ikai te nau tui ki ai? Pea fēfē ‘enau tui kiate ia na‘e ‘ikai te nau fanongo ki ai? Pea fēfē ‘enau fanongo ta‘ehataha ‘e malanga? <sup>15</sup> Pea fēfē ‘enau malanga, ‘oka ‘ikai fekau atu ‘akinautolu? ‘O hangē ko ia kuo tohi, “Hono ‘ikai faka‘ofa‘ofa ‘ae va‘e ‘okinautolu ‘oku malanga‘aki ‘ae ongoongolelei ‘oe melino, pea ‘omi ‘ae ongoongo fiefia ‘oe ngaahi me‘a lelei!” <sup>16</sup> Ka kuo ‘ikai te nau talangofua kotoa pē ki he ongoongolelei. He ‘oku pehē ‘e ‘Isaia, “‘Eiki, Ko hai kuo tui ki he‘emau ongoonga?” <sup>17</sup> Ko ia, ‘oku mei he fanongo ‘ae tui, mo e fanongo mei he folofola ‘ae ‘Otua. <sup>18</sup> Ka ‘oku ou pehē, “‘Ikai kuo nau fanongo? ‘Io ko e mo‘oni kuo a‘u atu ‘enau fakaongo ki he fonua kotoa pē, pea mo e nau lea ki he ngaahi ngata‘anga ‘o māmani.” <sup>19</sup> Ka ‘oku ou pehē, ‘Ikai na‘e ‘ilo ‘e ‘Isileli? He ‘oku fuofua lea ‘a Mōsese, “Te u fakafua‘a ‘akimoutolu ‘aki ‘akinautolu ‘oku ‘ikai ko ha kakai, pea te u faka‘ita‘i ‘akimoutolu ‘aki ‘ae pule‘anga vale.” <sup>20</sup> Ka ‘oku lea mālohi lahi ‘a ‘Isaia ‘o pehē, “Kuo ‘ilo‘i au ‘ekinautolu na‘e ‘ikai kumi kiate au; kuo fakahā au kiate kinautolu na‘e ‘ikai fehu‘i kiate au.” <sup>21</sup> Ka ‘oku pehē ‘ene lea ki ‘Isileli, “Ko e ‘aho kātoa kuo u mafao atu hoku nima ki he kakai talangata‘a mo angatu‘u.”

## 11

*1 ‘Oku ‘ikai li‘aki ‘e he ‘Otua ‘a ‘Isileli kotoa pē. 7 Na‘e fili ‘ae ni‘ihi, pea fakafefeka ‘ae ni‘ihi. 16 ‘Oku ‘amanaki lelei ki he‘enau liliu ‘o lelei. 18 ‘Oku ‘ikai lelei ke vikiviki ‘ae Senitaile kiate kinautolu: 26*

*He 'oku ai ha tala'ofa 'o honau fakamo'ui. 33 Ko e ngaahi fakamaau 'ae 'Otua 'oku ta'efa'a'eke ke 'ilo.*

<sup>1</sup> He 'oku ou pehē, Kuo si'aki 'e he 'Otua hono kakai? 'Ikai 'aupito. He ko e 'Isileli foki au, mei he hako 'o 'Epalahame, 'i he fa'ahinga 'o Penisimani.

<sup>2</sup> Kuo 'ikai si'aki 'e he 'Otua hono kakai na'a ne mu'aki 'ilo. 'Ikai te mou 'ilo 'ae lea 'ae tohi kia 'Ilaisiā? 'A 'ene hanu ki he 'Otua koe'uhi ko 'Isileli, 'o pehē,<sup>3</sup> “Eiki, kuo nau tāmata'i ho'o kau palōfita, pea nau holoki hifo 'a ho ngaahi 'esifeilaulau; pea 'oku ou toe tokotaha pē, pea 'oku nau kumi ki he'eku mo'ui.”<sup>4</sup> Ka ko e hā 'ae folofola na'e tali 'aki ia 'e he 'Otua? “Kuo u fakatoe kiate au 'ae kau tangata 'e toko fitu afe, kuo 'ikai te nau tu'ulutui kia Peali.”<sup>5</sup> Pea ko eni, 'oku pehē foki 'i he kuonga ni, 'oku ai 'ae toenga 'o fakatatau ki he fili 'i he 'ofa.

<sup>6</sup> Pea kapau 'oku 'i he 'ofa, pea tā 'oku 'ikai kei 'i he ngaahi ngāue: ka 'ikai, pea 'oku 'ikai kei 'ofa 'ae 'ofa. Pea kapau 'oku 'i he ngaahi ngāue ia, pehē, 'oku 'ikai kei 'i he 'ofa ia: ka 'ikai, tā 'oku 'ikai kei ko e ngāue 'ae ngāue.<sup>7</sup> Ka ko ia pea hā? Kuo 'ikai lava'i ia 'e 'Isileli 'aia ne ne kumi ki ai; ka kuo lava'i ia 'e he kakai kuo fili, pea ko hono toe kuo fakafefeka,<sup>8</sup> (‘O hangē ko ia kuo tohi, “Kuo tuku 'e he 'Otua kiate kinautolu 'ae laumālie tulemohe, ko e mata kae 'ikai te nau mamata, mo e telinga kae 'ikai te nau fanongo;)' o 'a'u ki he 'aho ni.”<sup>9</sup> Pea 'oku pehē 'e Tevita, “Ke hoko honau keinanga'anga ko e hele, mo e tauhele, mo e tūkia'anga, mo e totongi kiate kinautolu: <sup>10</sup> Tuku ke fakapo'uli honau mata, ke 'oua na'a nau mamata, pea mapelu ma'uaipe honau tu'a.”<sup>11</sup> Pea 'oku ou pehē, Kuo nau tūkia ke nau mātu'aki hinga? 'Ikai 'aupito: ka 'i he'enau fai

hala *kuo hoko* ‘ae fakamo‘ui ki he kakai Senitaile, ke ue‘i ‘akinautolu ki he fua‘a. <sup>12</sup> Pea ko eni, kapau ko ‘enau fai hala ko e fakakoloa‘ia ia ‘o māmani, pea ko honau fakamasiva‘i ko e koloa‘ia ‘oe kakai Senitaile; pea ‘e fēfee‘i ai ‘oka nau ka mahu? <sup>13</sup> He ‘oku ou lea kiate kimoutolu ‘ae kakai Senitaile, he ko e ‘apostolo au ‘oe kakai Senitaile, pea ‘oku ou fakaongolelei ‘a ‘eku ngāue: <sup>14</sup> ‘O kapau te u mafai ‘i ha me‘a ke ue‘i ke fua‘a ‘akinautolu ‘oku ‘o hoku kakano, pea u fakamo‘ui honau ni‘ihi. <sup>15</sup> He kapau ko honau si‘aki, ko e fakalelei ia ‘o māmani, pea ko e hā honau *toe* ma‘u mai, ka ko e mo‘ui mei he mate? <sup>16</sup> He kapau ‘oku mā‘oni‘oni ‘ae ‘uluaki fua, ‘oku pehē foki mo hono kotoa: pea kapau ‘oku mā‘oni‘oni ‘ae tefito, ‘oku pehē mo e ngaahi va‘a. <sup>17</sup> Pea kapau ne motuhi ‘ae va‘a ni‘ihi, pea kuo fakahoko koe kiate kinautolu, ka ko e ‘olive vao pē koe, pea ke ma‘u ‘e koe fakataha mo kinautolu hono tefito mo hono huhu‘a ‘oe ‘akau ko e ‘olive; <sup>18</sup> ‘Oua na‘a ke polepole ki he ngaahi va‘a. Pea neongo ho‘o polepole, ‘oku ‘ikai ke mo‘ui ‘ae tefito ‘iate koe, ka ko koe ‘i he tefito. <sup>19</sup> Pea te ke pehē nai, “Ne motuhi ‘ae ngaahi va‘a, koe‘uhi kae fakahoko au.” <sup>20</sup> Ko e mo‘oni; ko e me‘a ‘i he ta‘etui na‘e motuhi ‘akinautolu, pea ‘oku ke tu‘u koe ‘i he tui. ‘Oua na‘a ke loto lahi, ka ke manavahē: <sup>21</sup> He kapau na‘e ‘ikai mamae ‘ae ‘Otua ki he ngaahi va‘a totonu, vakai na‘a ‘ikai te ne mamae kiate koe. <sup>22</sup> Ko ia vakai ki he angalelei mo e houhau ‘oe ‘Otua: ko e houhau kiate kinautolu na‘e hinga; ka ko e angalelei kiate koe, ‘o kapau te ke tu‘uma‘u ‘i he angalelei: ka ‘ikai, pea ‘e motuhi ai foki mo koe. <sup>23</sup> Pea ko kinautolu foki

‘e fakahoko, ‘o kapau ‘e ‘ikai te nau nofoma‘u ‘i he ta‘etui, he ‘oku fa‘a fai ‘e he ‘Otua ke toe fakahoko ‘akinautolu. <sup>24</sup> He kapau na‘e tutu‘u koe mei he ‘akau ko e ‘olive ‘aia ko hono anga ke tupu vao pē, pea fakahoko koe ki he ‘olive lelei kae ‘ikai tatau mo hono anga: ‘e ‘ikai faingofua hake ‘ae fakahoko ‘oe ‘ngaahi va‘a mo‘oni ki honau ‘olive ‘onautolu? <sup>25</sup> He ‘oku ‘ikai te u loto, ‘e kāinga, ke mou ta‘e‘ilo ‘ae me‘a lilo ni, telia na‘a mou fielahe ‘iate kimoutolu; kuo fakakui ‘ae ni‘ihi ‘o ‘Isileli, kae‘oua ke hokosia hono fakakātoa mai ‘oe kakai Senitaile. <sup>26</sup> Pea ‘e fakamo‘ui ‘a ‘Isileli kotoa pē: ‘o hangē ko ia kuo tohi, “E ha‘u mei Saione ‘ae Fakamo‘ui, pea ‘e fakafoki ‘e ia ‘ae angahala meia Sēkope: <sup>27</sup> He ko ‘eku fuakava eni mo kinautolu, ‘o kau ka ‘ave ‘enau ngaahi angahala.” <sup>28</sup> Ko e ngaahi fili ‘akinautolu ki he ongoongolelei, kae ‘aonga kiate kimoutolu: ka ko e me‘a ‘i he fili, kuo ‘ofeina ‘akinautolu koe‘uhi ko e ngaahi tamai. <sup>29</sup> He ko e ngaahi foaki mo e ui ‘ae ‘Otua, ‘oku ‘ikai ha fakatomala ki ai. <sup>30</sup> He ‘oku hangē ko kimoutolu ‘i mu‘a, na‘e ‘ikai te mou talangofua ki he ‘Otua, ka ko eni kuo mou ma‘u ‘ae ‘alo‘ofa ko e me‘a ‘i he‘enau talangata‘a: <sup>31</sup> ‘Oku pehē foki, ‘oku ‘ikai eni ke talangofua ‘akinautolu ni, ka, ko e me‘a ‘i he ‘alo‘ofa kiate kimoutolu, te nau lava‘i foki ‘ae ‘alo‘ofa. <sup>32</sup> He kuo tuku ‘e he ‘Otua ke mo‘ua ‘akinautolu kotoa pē ki he talangata‘a, koe‘uhi ka ne ‘alo‘ofa ki ai kotoa pē. <sup>33</sup> ‘Oiaue! Hono loloto ‘oe koloa‘ia ‘ae poto mo e ‘ilo ‘ae ‘Otua! ‘Oku ta‘efa‘a‘eke ‘a ‘ene ngaahi tu‘utu‘uni, pea ta‘efa‘a‘iloa mo hono ngaahi ‘alu‘anga! <sup>34</sup> “He ko hai kuo ne ‘ilo ‘ae finangalo ‘oe ‘Eiki? Pe ko hai

kuo akonaki'i kiate ia? <sup>35</sup> Pea ko hai ne tomu'a foaki kiate ia, pea 'e toe totongi ia kiate ia? <sup>36</sup> He 'oku tupunga meiate ia, pea 'oku ma'u pē 'iate ia, pea 'e iku kiate ia, 'ae ngaahi me'a kotoa pē: 'aia ke 'i ai 'ae faka'apa'apa 'o ta'engata. 'Emeni.

## 12

*1 Ko e ngaahi anga'ofa 'ae 'Otua 'oku totonu 'ene ue'i 'akitautolu ke tau 'ofa kiate ia. 3 'Oua na'a mahalo lelei lahi 'e ha tangata kiate ia, 6 Kae tokanga 'ae tangata kotoa pē ki he faiva ko ia kuo tuku ia ki ai. 9 'Oku totonu ke ai 'ae 'ofa mo e ngaahi ngāue kehekehe 'iate kitautolu. 19 'Oku ta'ofi totonu 'ae fakafāsifasi.*

<sup>1</sup> Ko eni, 'e kāinga, 'oku ou kole ai kiate kimoutolu, ko e me'a 'i he ngaahi 'alo'ofa ongongofua 'ae 'Otua, ke mou 'atu homou sino ko e feilaulau mo'ui, mo mā'oni'oni, mo lelei ki he 'Otua, 'aia ko e ngāue 'oku taau mo kimoutolu ke fai. <sup>2</sup> Pea 'oua na'a fakatatau 'akimoutolu ki he māmani: ka ke mātu'aki liliu 'akimoutolu 'i he fakafo'ou 'o homou 'atamai, koe'uhi ke mou 'ilo pau 'ae finangalo ko ia 'oe 'Otua, 'a hono lelei, mo hono 'aonga, mo hono haohaoa. <sup>3</sup> He ko e me'a 'i he 'ofa kuo foaki kiate au, 'oku ou tala atu ai ki he tangata taki taha kotoa pē 'oku 'iate kimoutolu, ke 'oua na'a lelei lahi 'ene mahalo kiate ia he mahalo 'oku totonu; ka ke mahalo fakapotopoto, 'o fakatatau ki hono lahi 'oe tui kuo vahe'i 'e he 'Otua ki he tangata taki taha. <sup>4</sup> He 'oku hangē 'oku 'i hotau sino pe taha 'ae ngaahi kupu lahi, ka 'oku 'ikai fai 'ae ngāue tatau pē 'e he kupu kotoa pē: <sup>5</sup> 'Oku pehē foki 'akitautolu, ko e tokolahi, ka ko e sino pe taha 'ia Kalaisi, pea 'oku tau fe'aonga'aki

fakataha ‘ae kupu kotoa pē. <sup>6</sup> Ko ia ‘i he ‘etau ma‘u ‘ae ngaahi foaki ‘oku fai kehekehe, ‘o taau mo e ‘ofa kuo foaki kiate kitautolu, kapau ko e kikite, *tau fai ia* ‘o fakatatau mo hono lahi ‘oe tui; <sup>7</sup> Pe ko e tauhi, tau *fai* ‘ae tauhi: pe ko ia ‘oku akonaki, *ke fai* ‘ene akonaki; <sup>8</sup> Pe ko ia ‘oku ekinaki, *ke ne* ekinaki: ko ia ‘oku foaki, *ke fai ia* ‘o angatonu; ko ia ‘oku pule, *ke fa’a fai ia*; ko ia ‘oku fai ‘ofa, *ke fai* ‘i he fiefia fai. <sup>9</sup> Ke ta‘emalualoi ‘ae ‘ofa. Fehi‘a ki he me‘a ‘oku kovi; piki ma‘u ki he me‘a ‘oku lelei. <sup>10</sup> Ke mou fe‘ofa‘aki ‘akimoutolu ‘i he ‘ofa fakakāinga; ‘o mou felotolelei‘aki ‘i he fefaka‘apa‘apa‘aki kiate kimoutolu; <sup>11</sup> ‘Oua na‘a fakapikopiko ‘i he ngāue: ka mou loto vela; ‘o tauhi ki he ‘Eiki; <sup>12</sup> ‘O fiefia ‘i he ‘amanaki lelei; pea fa‘a kātaki ‘i he mamahi; pea fai ma‘u ‘o fakakukafi ‘i he lotu; <sup>13</sup> Tufaki ki he masiva ‘oe kāinga mā‘oni‘oni; tuli ki he anga‘ofa. <sup>14</sup> Tāpuaki ‘akinautolu ‘oku fakatanga kimoutolu: tāpuaki‘i, pea ‘oua na‘a kapea. <sup>15</sup> Fiefia mo kinautolu ‘oku fiefia, pea tangi mo kinautolu ‘oku tangi. <sup>16</sup> Ke felototaha‘aki ‘akimoutolu. ‘Oua na‘a tokanga ki he ngaahi me‘a mā‘olunga, kae tataki ‘akimoutolu ki he ngaahi me‘a mā‘ulalo. Pea ‘oua na‘a mou fiepoto ‘iate kimoutolu. <sup>17</sup> ‘Oua na‘a totongi ‘ae kovi ‘aki ‘ae kovi ki ha taha. Fifili ki he ngaahi me‘a ‘oku lelei ‘i he ‘ao ‘oe kakai kotoa pē. <sup>18</sup> Pea kapau ‘e fa‘a lava‘i, mou mo‘ui melino pē mo e kakai kotoa pē. <sup>19</sup> Ae kāinga ‘ofeina, ‘oua na‘a mou fai ‘ae totongi koe‘uhi ko kimoutolu, ka mou faka‘ata‘atā ki he houhau: he kuo tohi, “Oku ‘a‘aku ‘ae totongi; ‘oku pehē ‘e he ‘Eiki,” te u totongi pē ‘eau. <sup>20</sup> Ko ia, “Kapau ‘oku fiekaia ho fili, fafanga ia; kapau ‘oku fieinu, ‘atu ha inu kiate ia: koe‘uhi ‘i ho‘o fai pehē,

te ke fokotu'u 'ae malala'i afi ki hono 'ulu." <sup>21</sup> 'Oua na'a ikuna koe 'e he kovi, kae ikuna 'ae kovi 'aki 'ae lelei.

## 13

*1 Ko e anganofo, mo e ngaahi ngāue kehekehe, 'oku totonu ke tau fai ki he pule. 8 Ko e fakamo'oni ki he fono 'ae 'ofa. 11 Ko e 'uakai mo e kona, mo e ngaahi ngāue 'oe po'uli 'oku ta'engali 'aupito 'i he kuonga 'oe ongoongolelei.*

<sup>1</sup> Ke fakavaivai 'ae tangata kotoa pē ki ke pule 'oku mā'olunga. He 'oku 'ikai ha pule kae mei he 'Otua: pea ko e kau pule 'oku ai, 'oku tu'utu'uni ia 'e he 'Otua. <sup>2</sup> Ko ia 'oku angatu'u ki he pule, 'oku angatu'u ki he tu'utu'uni 'ae 'Otua: pea ko kinautolu 'oku angatu'u, te nau ma'u kiate kinautolu 'ae tautea. <sup>3</sup> He ko e kau pule 'oku 'ikai ko e fakailifia ki he ngaahi ngāue lelei, ka ki he kovi. Pea ko ho loto ke 'oua na'a manavahē koe ki he pule? Fai 'aia 'oku lelei, pea te ke ma'u mei ai 'ae fakamālō: <sup>4</sup> He ko e tamaio'eiki 'ae 'Otua ia kiate koe ki he lelei. Pea kapau 'oku ke fai 'aia 'oku kovi, ke ke manavahē; he 'oku 'ikai ke to'o noa pē 'e ia 'ae heletā: he ko e tamaio'eiki ia 'ae 'Otua, ko e fai totongi ia ke tautea kiate ia 'oku fai kovi. <sup>5</sup> Ko ia 'oku totonu ke mou fakavaivai, 'o 'ikai pe na'a ai ha tautea, ka koe'uhi ko hono totonu. <sup>6</sup> Ko e me'a ko ia ke mou 'atu ai 'ae tukuhau foki: he ko e kau tamaio'eiki 'ae 'Otua 'akinautolu, 'oku tokanga 'o fai ma'u ki he me'a ni pē. <sup>7</sup> Ko ia ke 'atu ki he kakai kotoa pē 'aia 'oku totonu: 'ae tukuhau kiate ia 'oku totonu ki ai 'ae tukuhau; ko e totongi kiate ia 'oku 'a'ana totonu 'ae totongi; ko e manavahē kiate ia 'oku 'a'ana totonu 'ae manavahē; mo e faka'apa'apa kiate ia



‘oku ‘a‘ana totonu ‘ae faka‘apa‘apa. <sup>8</sup> ‘Oua na‘a ta‘etotongi ha me‘a ki ha taha, ka mou fe‘ofa‘aki pē kiate kimoutolu: he ko ia ‘oku ‘ofa ki ha tokotaha, kuo fakamo‘oni ia ki he fono. <sup>9</sup> Ko ia foki, “‘Oua na‘a ke tonofefine, ‘oua na‘a ke fakapō, ‘oua na‘a ke kaiha‘a, ‘oua na‘a ke fakamo‘oni loi, ‘oua na‘a ke manumanu;” pea ka ai mo ha fekau kehe, ‘oku lau fakataha ia ‘i he fekau ni, ‘a eni, “Ke ke ‘ofa ki ho kaungā‘api ‘o hangē pē ko koe.” <sup>10</sup> ‘Oku ‘ikai fai ‘e he ‘ofa ha kovi ki hono kaungā‘api: ko ia ko e ‘ofa ko hono fakamo‘oni ia ‘oe fono. <sup>11</sup> Pea ‘āsili pe ‘i ho‘omou ‘ilo ‘ae kuonga, kuo hokosia ‘aupito ‘ae feitu‘ula‘ā ke ‘ā ai mei he mohe: he ‘oku ofi lahi eni hotau fakamo‘ui, ‘i he‘etau tomu‘a tui. <sup>12</sup> Kuo tei ‘osi ‘ae pō, ‘oku ofi ‘ae ‘aho: ko ia ke tau li‘aki ‘ae ngaahi ngāue ‘oe po‘uli, pea tau ‘ai ‘ae mahafu ‘oe maama. <sup>13</sup> Ke tau felaka‘i ‘o matamatalelei, ‘o taau mo e ‘aho; ‘ikai ‘i he kātōanga kai mo e fa‘a konā, pe ‘i he fe‘auaki mo e angafakalielia, pea ‘ikai ‘i he feke‘ike‘i mo e meheka. <sup>14</sup> Ka ke ‘ai ‘ekimoutolu ‘ae ‘Eiki ko Sisu Kalaisi, pea ‘oua na‘a tokonaki ma‘ae ngaahi holi ‘oe kakano.

## 14

*3 ‘Oku ‘ikai lelei ke fefakaanga ‘aki pē ‘i he ngaahi me‘a ta‘emahu‘inga: 13 Kae vakai ke ‘oua na‘a fakatupu ai ‘ae kē; 15 He ‘oku fakahā ‘e he ‘aposetolo ‘i he ngaahi me‘a lahi ‘oku ‘ikai ngofua ia.*

<sup>1</sup> Ko ia ‘oku vaivai ‘i he tui mou ma‘u, kae ‘ikai ‘i he fakakikihi ta‘e‘aonga. <sup>2</sup> He ‘oku tui ‘ae tokotaha ‘oku ngofua ‘ene kai ki he ngaahi me‘a kotoa pē: ka ko e tokotaha ‘oku vaivai, ‘oku kai mei he ngoue pē. <sup>3</sup> Ke ‘oua na‘a manuki ‘aia ‘oku kai kiate ia ‘oku

‘ikai kai; pea ‘oua na‘a fakamaau ‘aia ‘oku ‘ikai kai kiate ia ‘oku kai: he kuo ma‘u ia ‘e he ‘Otua. <sup>4</sup> Ko hai koe, ‘oku ke fakamaau ‘i ‘ae tamaio‘eiki ‘ae tangata kehe? ‘Oku ‘i he‘ene ‘eiki pē ‘a‘ana ‘a ‘ene tu‘u pe hinga. ‘Io, ‘e pou pou hake ia: he ‘oku mafai ‘e he ‘Otua ke fakatu‘uma‘u ia. <sup>5</sup> ‘Oku manako ‘e he tangata ‘e taha ki he ‘aho ‘e taha ‘i he ‘aho ‘e taha: ka ko e taha kehe ‘oku manako pē ia ki he ‘aho kotoa pē. Ke fifili pau pē ‘ae tangata kotoa pē ‘i hono loto ‘o‘ona. <sup>6</sup> Ko ia ‘oku ne tokanga ki he ‘aho, ‘oku ne tokanga ki ai koe‘uhi ko e ‘Eiki; pea ko ia ‘oku ‘ikai tokanga ki he ‘aho, ‘oku ‘ikai tokanga ki ai ia koe‘uhi ko e ‘Eiki. Ko ia ‘oku kai, ‘oku ne kai koe‘uhi ko e ‘Eiki, pea ‘oku ne ‘atu ‘ae fakafeta ‘i ki he ‘Otua; pea ko ia ‘oku ‘ikai te ne kai, ‘oku ‘ikai te ne kai koe‘uhi ko e ‘Eiki, pea ‘oku ne ‘atu ‘ae fakafeta ‘i ki he ‘Otua. <sup>7</sup> He ‘oku ‘ikai ha taha ‘iate kitautolu ‘oku mo‘ui kiate ia pē, pea ‘oku ‘ikai ha taha ‘oku mate kiate ia pē. <sup>8</sup> He kapau ‘oku tau mo‘ui, ‘oku tau mo‘ui ki he ‘Eiki; pea kapau ‘oku tau mate, ‘oku tau mate ki he ‘Eiki: ko ia, ka tau ka mo‘ui, pe mate, ‘oku ‘ae ‘Eiki ‘akitautolu. <sup>9</sup> He ko eni ‘ae me‘a na‘e pekia ai ‘a Kalaisi, mo toetu‘u, ‘o toe mo‘ui, koe‘uhi ke ‘Eiki ia ki he mate mo e mo‘ui. <sup>10</sup> Ka ko e hā ‘oku ke fakamaau ai ho tokoua? Pea ko e hā ‘oku ke manuki ai ki ho tokoua? He te tau tutu‘u kotoa pē ‘i he fakamaau‘anga ‘o Kalaisi. <sup>11</sup> He kuo tohi, “‘Oku pehē ‘e he ‘Eiki, Ko au ‘oku ou mo‘ui, ‘e peluki ‘ae tui kotoa pē kiate au, pea ‘e vete ‘ae ‘elelo kotoa pē ki he ‘Otua.” <sup>12</sup> Ko ia te tau fakamatala atu taki taha kotoa pē ia ki he ‘Otua. <sup>13</sup> Ko ia ke ‘oua na‘a tau kei fefakamaau‘aki ‘akitautolu: kae fakamaau mu‘a eni, koe‘uhi ke ‘oua na‘a ‘ai ‘e ha taha ha tūkia‘anga pe ha me‘a ke

fakahinga 'aki 'a hono tokoua. <sup>14</sup> 'Oku ou 'ilo, pea kuo u ma'u pau mei he 'Eiki ko Sisu, koe'uhi 'oku 'ikai ha me'a 'oku ta'ema'a tu'unga'a pē: ka ko ia 'oku ne lau ha me'a ko e ta'ema'a, 'oku ta'ema'a ia kiate ia. <sup>15</sup> Pea kapau 'oku mamahi ho tokoua koe'uhi ko e me'akai, 'oku 'ikai ai te ke laka 'o taau mo e 'ofa. 'Oua na'a ke faka'auha ia 'aki ho'o me'akai, 'aia na'e pekia ai 'a Kalaisi. <sup>16</sup> Ko ia ke 'oua na'a tuku ke lau'ikovi'i 'a ho'omou lelei. <sup>17</sup> He ko e pule'anga 'oe 'Otua, 'oku 'ikai ko e me'akai pe ko e inu; ka ko e mā'oni'oni, mo e melino, mo e fiefia 'i he Laumālie Mā'oni'oni. <sup>18</sup> Pea ko ia 'oku ne tauhi 'a Kalaisi 'i 'aonga ia ki he 'Otua, pea lelei ki he kakai. <sup>19</sup> Ko ia ke tau tuli ki he ngaahi me'a fakamelino, mo e ngaahi me'a te tau felanga'aki hake ai 'akitautolu. <sup>20</sup> 'Oua na'a ke maumau 'ae ngāue 'ae 'Otua koe'uhi ko e me'akai. Ko e mo'oni 'oku ngofua 'ae me'a kotoa pē; ka ko e kovi ia ki he tangata ko ia 'oku ne kai ke fakahala'i. <sup>21</sup> 'Oku lelei ke 'oua na'a kai kakano, pe inu uaine, pe fai ha me'a 'e humu ai ho tokoua, pe tūkia ai, pe vaivai ai. <sup>22</sup> 'Oku 'iate koe 'ae tui? Ma'u ia kiate koe 'i he 'ao 'oe 'Otua. 'Oku monū'ia ia 'oku 'ikai ke valoki'i ia 'e hono loto 'i he me'a ko ia 'oku ne fai. <sup>23</sup> Ka ko ia 'oku lotolotoua, 'oku halaia ia, 'o kapau te ne kai, koe'uhi 'oku 'ikai *kai ia* 'i he tui: he ko ia 'oku 'ikai 'i he tui, ko e angahala ia.

## 15

*1 'Oku totonu ke fa'a kātaki 'e he mālohi ki he kau vaivai. 2 'Oua na'a tau fakafiemālie kiate kitautolu, 3 He na'e 'ikai fai pehē 'e Kalaisi, 7 Ko e fetoutou femā'uaki 'akitautolu, 'o hangē ko Kalaisi ne ne ma'u 'akitautolu, 8 'Ae Siu, 9 Mo e Senitaile. 15 'Oku*

*faka'uhinga 'e Paula 'a 'ene tohi, 28 'O ne fakahā 'ene 'amanaki ke mamata kiate kinautolu, 30 'O ne kole ke nau hūfia ia.*

<sup>1</sup> Ko ia ko kitautolu 'oku mālohi 'oku totonu ke tau kātaki 'ae ngaahi vaivai 'oe vaivai, pea 'oua na'a fakafiemālie kiate kitautolu pē. <sup>2</sup> Ke tau taki taha fakafiemālie kotoa pē ki hono kaungā'api, ke lelei ai mo langa hake ai ia. <sup>3</sup> He na'e 'ikai fakafiemālie 'a Kalaisi 'e ia; kae hangē ko ia kuo tohi, "Ko e ngaahi manuki 'anautolu na'e manuki'i koe, na'e tō kiate au." <sup>4</sup> He ko e ngaahi me'a kotoa pē na'e tohi 'i mu'a, na'e tohi ko hotau akonaki, koe'uhi ko e me'a 'i he fa'a kātaki mo e fakafiemālie 'oe ngaahi tohi, ketau ma'u ai 'ae 'amanaki lelei. <sup>5</sup> Pea ko eni, ke tuku kiate kimoutolu 'e he 'Otua 'oe fa'a kātaki mo e fiemālie, ke mou felototatau'aki pē kiate kimoutolu 'o tatau mo Kalaisi Sisu: <sup>6</sup> Koe'uhi ke mou loto taha pē, mo ngutu taha pē, 'i he fakamālō ki he 'Otua, 'io, ko e Tamai 'a hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi. <sup>7</sup> Ko ia ke mou femā'uaki 'akimoutolu taki taha, 'o hangē ko e ma'u foki 'e Kalaisi 'akitautolu ke ongoongolelei ai 'ae 'Otua. <sup>8</sup> Pea ko eni, 'oku ou fakahā ko e tamaio'eiki 'a Sisu Kalaisi 'oe kamu, koe'uhi ko e mo'oni 'oe 'Otua, ke fokotu'uma'u 'ae ngaahi tala'ofa *na'e fai* ki he ngaahi tamai: <sup>9</sup> Pea koe'uhi ke fakamālō ki he 'Otua 'ae ngaahi Senitaile koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa; 'o hangē ko ia kuo tohi, "Ko e me'a ko ia te u fakaongolelei ai koe 'i he ngaahi Senitaile, 'o hiva ki ho huafa." <sup>10</sup> Pea toe pehē 'e ia, "Ke fiefia 'akimoutolu 'ae ngaahi Senitaile, fakataha mo hono kakai." <sup>11</sup> Pea toe pehē, "Fakafeta'i ki he 'Eiki 'akimoutolu 'ae ngaahi Senitaile kotoa pē:

fakaongolelei ia, ‘akimoutolu ‘ae kakai kotoa pē.”  
<sup>12</sup> Pea toe lea ‘a ‘Isaia, “‘E ai ha aka ‘o Sese, pea  
‘e tupu hake ia ke pule ki he kakai Senitaile; ‘e  
‘amanaki lelei ‘ae kakai Senitaile kiate ia.” <sup>13</sup> Pea  
ko eni, ‘ofa ke fakafonu ‘akimoutolu ‘e he ‘Otua  
‘oe ‘amanaki lelei, ‘aki ‘ae fiefia mo e melino ‘i  
he tui, koe‘uhi ke mou mohu ‘amanaki lelei, ‘i  
he mālohi ‘oe Laumālie Mā‘oni‘oni. <sup>14</sup> Pea ko au  
foki, ‘oku ou ‘ilo pau kiate kimoutolu, ko hoku  
kāinga, kuo fonu ‘akimoutolu foki ‘i he angalelei,  
kuo fakapito ‘akimoutolu ‘i he ‘ilo kotoa pē, mo  
e mafai foki ke fetokoni‘aki ‘akimoutolu. <sup>15</sup> Ka  
kuo u tohi mālohi atu nai kiate kimoutolu, ‘e  
kāinga, koe‘uhi ke fakamanatu‘i ‘akimoutolu, ko e  
me‘a ‘i he ‘ofa ‘aia kuo foaki kiate au ‘e he ‘Otua,  
<sup>16</sup> Koe‘uhi ke u hoko ai ko e faifekau ‘a Sisu Kalaisi  
ki he kakai Senitaile, ‘o tauhi ‘ae ongoongolelei  
‘ae ‘Otua, koe‘uhi ke ‘aonga hono feilaulau ‘aki  
‘oe ngaahi Senitaile, kuo fakamā‘oni‘oni‘i ‘e he  
Laumālie Mā‘oni‘oni. <sup>17</sup> Ko ia ‘oku ou ma‘u ‘aia ke  
u fakamālō ai ‘ia Sisu Kalaisi, ‘i he ngaahi me‘a ko  
ia ‘oku kau ki he ‘Otua. <sup>18</sup> He ‘oku ‘ikai te u fa‘a lea  
ki he ngaahi me‘a ko ia na‘e ‘ikai fai ‘e Kalaisi ‘iate  
au, ke fakatalangofua ‘ae ngaahi Senitaile, ‘i he lea  
mo e ngāue, <sup>19</sup> ‘I he ngaahi mana lahi mo fakafofo,  
‘i he mālohi ‘oe Laumālie ‘oe ‘Otua; pea kuo ‘aonga  
‘eku malanga‘aki ‘ae ongoongolelei ‘a Kalaisi, ‘o fai  
mei Selūsalema, ‘o fakatakamilo ‘o a‘u ki Ililekomi.  
<sup>20</sup> ‘Io, na‘e pehē ‘eku feinga ke malanga‘aki ‘ae  
ongoongolelei, ‘ikai ‘i he potu kuo hua‘aki ai ‘a  
kalaisi, telia na‘aku fokotu‘u ‘oha tangata kehe.  
<sup>21</sup> Kae hangē ko ia kuo tohi, “Ko kinautolu na‘e  
‘ikai lea‘aki ia ki ai, te nau mamata: pea ko kin-  
autolu na‘e ‘ikai fanongo, te nau ‘ilo.” <sup>22</sup> Ko ia ko

e me'a ko ia foki kuo lahi 'ene ta'ofi au, pea kuo 'ikai ai te u 'alu atu kiate kimoutolu. <sup>23</sup> Ka ko eni, 'oku 'ikai kei toe ha'aku potu 'i he ngaahi fonua ni, pea 'i he'eku holi lahi 'i he ngaahi ta'u lahi ke u 'alu atu kiate kimoutolu; <sup>24</sup> 'Oka hoko hoku fononga, pea ke mou moimoi'i au 'i hoku fononga, 'oka hili 'eku ma'u 'ae fiemālie si'i 'iate kimoutolu. <sup>25</sup> Ka ko eni, 'oku ou 'alu ki Selūsalema, ke tokoni ki he kāinga mā'oni'oni. <sup>26</sup> He na'e lelei kiate kinautolu 'o Masitōnia mo 'Akeia ke fai 'ae tānaki koloa ma'ae kāinga mā'oni'oni 'oku masiva 'i Selūsalema. <sup>27</sup> Kuo nau fai loto lelei eni; pea ko honau kau fai totongi totonu 'akinautolu. He kapau kuo fakakau 'ae Senitaile ke ma'u 'enau ngaahi me'a fakalaumālie, ko 'enau ngāue totonu ia ke tokoni 'aki 'akinautolu 'ae ngaahi me'a fakamaama. <sup>28</sup> Ko ia ka hili 'eku fai eni, pea u fakama'u kiate kinautolu 'ae fua ni, te u 'alu atu 'iate kimoutolu ki Sepeini. <sup>29</sup> Pea 'oku ou 'ilo, 'o kau ka a'u atu kiate kimoutolu, te u 'alu atu 'i hono fonu 'oe tāpuaki 'oe ongoongolelei 'o Kalaisi. <sup>30</sup> Pea ko eni, 'oku ou kole kiate kimoutolu, 'e kāinga, koe'uhi ko hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi, pea koe'uhi ko e 'ofa 'oe Laumālie, ke mou fekuki mo au 'i ho'omou ngaahi lotu ki he 'Otua koe'uhi ko au; <sup>31</sup> Koe'uhi ke fakahaofi au meiate kinautolu 'i Siutea 'oku talangata'a; pea koe'uhi ko 'eku ngāue ki Selūsalema, ke 'aonga ia ki he kāinga mā'oni'oni; <sup>32</sup> Pea koe'uhi ke u a'u atu kiate kimoutolu 'i he fiefia 'i he finangalo 'oe 'Otua, pea ke fakafiemālie'i au mo kimoutolu. <sup>33</sup> Pea ko eni, ke 'iate kimoutolu kotoa pē 'ae 'Otua 'oe melino. 'Emeni

## 16

*3 'Oku loto 'a Paula ki he kāinga ke nau tala 'ene*

*'ofa ki he tokolahi, 17 'O ne ako'i 'akinautolu ke nau vakai telia 'akinautolu 'oku fakatupu mavahevahe mo e me'a fakahē, 21 'Oku fakahā 'ene 'ofa ki he kāinga, pea toki faka'osi 'aki 'ae fakamālō mo e fakafeta'i ki he 'Otua.*

<sup>1</sup> 'Oku ou fakaongolelei atu kiate kimoutolu 'a Fipē, ko hotau tuofefine, 'aia ko e tauhi 'i he siasi 'oku 'i Senikelea: <sup>2</sup> Koe'uhi ke mou ma'u ia 'i he 'Eiki, 'o taau mo e kāinga mā'oni'oni, pea ke mou tokoni ia 'i he ngāue kotoa pē te mou 'aonga ai kiate ia: he kuo ne tokoni'i 'ae tokolahi, pea mo au foki. <sup>3</sup> Tala 'eku 'ofa kia Pisila mo 'Akuila, ko 'eku kaunga ngāue 'ia Kalaisi Sisu: <sup>4</sup> ('Akinaua na'a na tuku hifo hona kia koe'uhi ko 'eku mo'ui: pea 'oku 'ikai ko au pē 'oku fakafeta'i kiate kinaua, ka ko e ngaahi siasi kotoa pē 'oe kakai Senitaile). <sup>5</sup> Pea ke tala atu 'eku 'ofa ki he siasi 'oku 'i hona fale. Tala 'eku 'ofa kia 'Ipenitusi, 'oku ou 'ofa ki ai, he ko e 'uluaki fua ia kia Kalaisi 'i 'Akeia. <sup>6</sup> Tala 'eku 'ofa kia Mele, 'aia na'a ne fai 'ae ngāue lahi ma'amautolu. <sup>7</sup> Tala 'eku 'ofa kia 'Anitalonika mo Sunia, ko hoku kāinga, mo hoku kaungā nofo fale fakapōpula mo au, pea kuo na tonunga 'i he kau 'aposetolo, pea na'a na tomu'a 'ia Kalaisi 'iate au. <sup>8</sup> Tala 'eku 'ofa kia 'Amipelea, 'aia 'oku ou 'ofa ki ai 'i he 'Eiki. <sup>9</sup> Tala 'eku 'ofa kia 'Uapane, ko hotau tokoni 'ia Kalaisi, mo Siteki, 'aia 'oku ou 'ofa ki ai. <sup>10</sup> Tala 'eku 'ofa kia 'Apeli ko e 'ofeina 'e Kalaisi. Tala 'eku 'ofa kiate kinautolu 'oku 'i he fale 'o 'Alisitopulo. <sup>11</sup> Tala 'eku 'ofa kia Helotioni, ko hoku kāinga. Tala 'eku 'ofa kiate kinautolu 'oku 'i he fale 'o Naasisu, 'aia 'oku 'i he 'Eiki. <sup>12</sup> Tala 'eku 'ofa kia Talaifina mo Talaifosa, 'oku na ngāue

'i he 'Eiki. Tala 'eku 'ofa kia Pesisī, ko e 'ofeina, 'aia na'e ngāue lahi 'i he 'Eiki. <sup>13</sup> Tala 'eku 'ofa kia Lufusi, kuo fili 'i he 'Eiki, pea ki he 'ene fa'ē, 'aia ko 'eku *fa'ē* foki. <sup>14</sup> Tala 'eku 'ofa kia 'Asinikalito, mo Felekoni, mo Heamasi, mo Patalopa, mo Hemisi, mo e kāinga 'oku 'iate kinautolu. <sup>15</sup> Tala 'eku 'ofa kia Filoloko, mo Sulia, mo Nilio, mo hono tuofefine, mo 'Olimipa, mo e kāinga mā'oni'oni kotoa pē 'oku 'iate kinautolu. <sup>16</sup> Mou fetoutou fekita 'aki 'ae 'uma mā'oni'oni. 'Oku 'ofa atu kiate kimoutolu 'ae ngaahi siasi 'o Kalaisi. <sup>17</sup> Pea ko eni, 'oku ou kole kiate kimoutolu, 'e kāinga, mou faka'ilonga'i 'akinautolu 'oku langa'i 'ae ngaahi mavahevahe mo e ngaahi tūkia'anga, 'oku ta'etaau mo e akonaki kuo mou akonekina ai; pea mou 'alu meiate kinautolu. <sup>18</sup> He ko kinautolu 'oku pehē, 'oku 'ikai te nau tauhi ki hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi, ka ko honau kete pē; pea 'i he ngaahi lea lelei mo e talanoa fakalai 'oku nau oloa ai 'ae loto 'oe angatonu. <sup>19</sup> He kuo ongo atu ho'omou talangofua ki he kakai kotoa pē. Ko ia 'oku ou fiefia ai koe'uhi ko kimoutolu: ka ko hoku loto ke mou poto ki he me'a 'oku lelei, pea ta'e'ilo ki he kovi. <sup>20</sup> Pea ko e 'Otua 'oe melino 'e vave 'ene fakavolu 'a Sētane ki homou lalo va'e. Ko e 'ofa 'a hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi ke 'iate kimoutolu. 'Emeni. <sup>21</sup> Ko Timote ko 'eku kaungā ngāue, mo Lusio, mo Sesonī, mo Sosipeta, ko hoku kāinga, 'oku 'ofa atu kiate kimoutolu. <sup>22</sup> Ko au, Teasio, kuo u hiki 'ae tohi ni, 'oku ou 'ofa atu kiate kimoutolu 'i he 'Eiki. <sup>23</sup> Ko Keio, 'aia 'oku ne tauhi au, pea mo e siasi kotoa, 'oku 'ofa atu ia kiate kimoutolu. Ko 'Ilasito, ko e tauhi 'oe kolo, 'oku 'ofa atu kiate kimoutolu, mo Kuatusi ko e kāinga. <sup>24</sup> Ko e 'ofa 'a hotau 'Eiki ko Sisu



Kalaisi ke 'iate kimoutolu kotoa pē. 'Emeni. <sup>25</sup> Pea ko eni, ke 'iate ia 'oku ne mafai ke fakatu'uma'u 'akimoutolu 'o taau mo 'eku ongoongolelei, mo e malanga'aki 'a Sisu Kalaisi, 'o fakatatau mo e fakahā 'oe me'a fakalilolilo, 'aia na'e tuku fufū pe talu 'ae kamata'anga 'o māmani, <sup>26</sup> Ka kuo fakahā lahi eni, pea 'i he ngaahi tohi 'ae kau palōfita, kuo faka'ilo atu ki he ngaahi pule'anga kotoa pe, ke tupu ai 'ae talangofua 'oe tui, 'o fakatatau mo e fekau 'ae 'Otua ta'engata: <sup>27</sup> Ke 'i he 'Otua poto taha pē, 'ae fakamālō'ia Sisu Kalaisi ke ta'engata. 'Emeni.

**KO E TOHI TAPU KĀTOA**  
**The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,**  
**Revised West Version**

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892